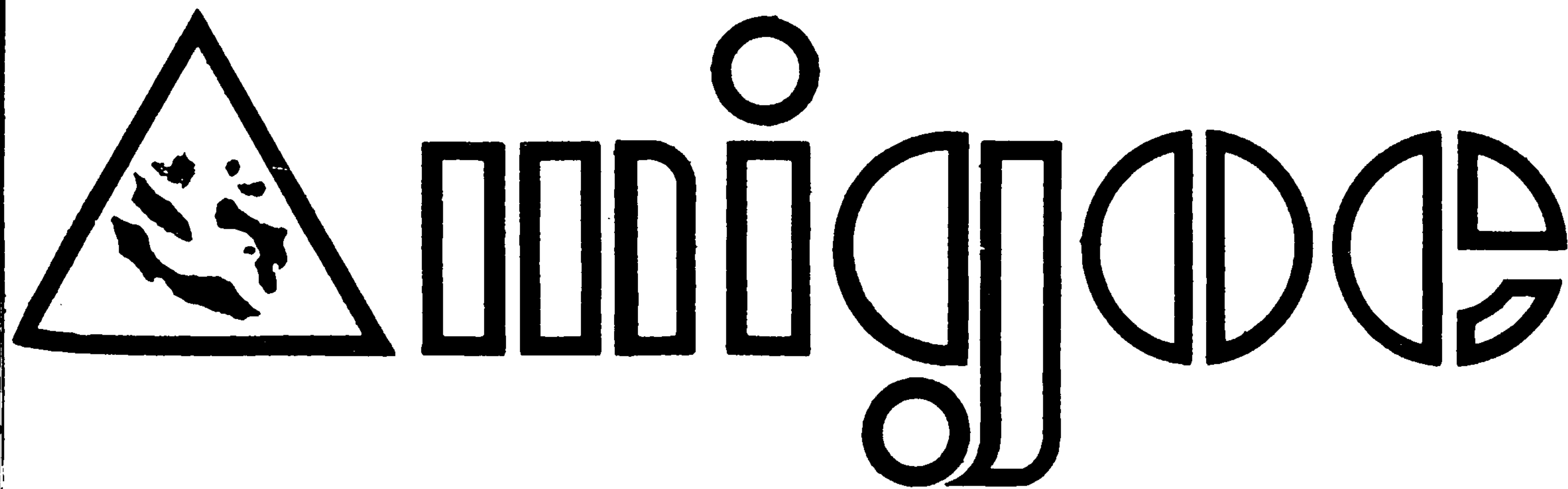
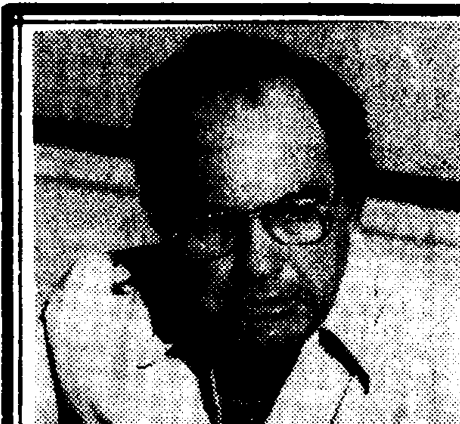




TAWA IRAUSQUIN
..... operationeel .....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 198

DINSDAG 31 AUGUSTUS 1982



WILLEMSTAD Ten behoeve van de bevolking van Mundo Nobo en Charo is ter hoogte van de kerk van Coromoto een bus-halte aangelegd. Dat is mooi. Maar er is onvoldoende rekening mee gehouden dat de lichtmasten daar ook opzij moesten worden geschoven. Nu staat die midden op de halte-plaats voor bussen. Er is wel mooi om de paal heen ge-asfalteerd. Dat wel.

Rijstboeren en universiteitspersoneel ontevreden

Acties op komst in Suriname

PARAMARIBO – De rijstboeren in geheel Suriname gaan acties voeren tegen de legerleiding in Paramaribo. De boeren zijn verbolgen over de eenzijdige vaststelling door de Surinaamse regering van de opkoopprijzen van rijst. Zij willen met hun acties aantonen dat de autoriteiten onder leiding van legerleider Desi Bouterse nu geheel verantwoordelijk zijn voor de chaos, die zich in de Surinaamse rijstcultuur aftekent. Wat de aard van de acties zal zijn is nog niet duidelijk. Ook het bestuur van de vereniging van wetenschappelijk personeel aan de universiteit van Suriname heeft gedreigd tegen de regering in actie te zullen komen. Daarnaast voert het bestuur van de vakcentrale VC-47, die onder leiding staat van Fred Derby, gesprekken met vertegenwoordigers van derde landen over de moeilijke politie situatie in Suriname.

Het bewind van Bouterse cs staat de laatste maanden onder toenemende kritiek van allerlei maatschappelijke groeperingen in Suriname die een grotere democratisering van de taalstructuur wensen.

De Surinaamse rijstboeren zijn van mening dat door de eenzijdige maatregel de regering nu vrij spel geeft aan de opkopers van rijst. Tijdens een vergadering in Paramaribo van een actiecomite, dat de belangen van de rijstbouwers in geheel Suriname gaat behartigen, werd erop gewezen dat de boeren in Suriname tot op de dag van vandaag als tweederangs burgers worden behandeld door opeenvolgende regeringen.

De rijstboeren, vooral die in het district Nickerie die jaarlijks 5 miljoen balen rijst produceren, zijn radeloos. Indien er niet snel iets gebeurt om het conflict over de minimum-garantieprijs voor rijst tot een oplossing te brengen, zullen ongeveer 2,5 miljoen balen rijst op het veld blijven zitten en wegrotten.

Ook het bestuur van de Vereniging van wetenschappelijk personeel aan de universiteit van Paramaribo, zegt zich genoodzaakt te zien tot acties over te gaan als niet voor woensdag aanstaande een oplossing is gevonden voor de kwestie van de bevoegdheden die zijn toebedeeld aan het nieuwe bestuur van de Surinaamse universiteit. Het bestuur van het wetenschappelijk personeel heeft in een brief aan minister van Onderwijs Harold Rusland gewezen op het feit dat de beschikking over de bevoegdheden van het nieuwe universiteitsbestuur op juridisch-onjuiste wijze is totstand gekomen. Daardoor is een bepaalde mate van rechtsonzekerheid geschapen voor alle geledingen van de universiteit.

Mocht in dit conflict een oplossing uitblijven dan zal de vereniging van wetenschappelijk personeel haar leden opdragen het collegejaar 1982-1983 niet verder voor te bereiden.

De moeilijke politieke situatie in Suriname is voor het bestuur van de progressieve vakcentrale VC-47 aanleiding geweest het afgelopen weekeinde gesprekken te voeren met vertegenwoordigers van derde landen. In de gesprekken stond de vraag centraal of de bevolking van Suriname wel voldoende betrokken is bij het politieke en sociaal-economische gebeuren in het land.

DEMONSTRATIE EN RELLEN IN GROTE STEDEN GEMELD

Regering probeert mensen van de straat te houden

Polen herdenken Solidariteit

WARSHAU– Duizenden Polen zijn vandaag de straat opgegaan om de tweede verjaardag te herdenken van het onafhankelijke vakverbond Solidariteit. Dit gebeurde ondanks aanmaningen van overheidszijde om binnen te blijven. De regering liet weten dat er kachtig zou worden opgetreden bij ongeregeldheden. Het kwam desondanks toch tot rellen en demonstraties in verschillende steden.

In Gdansk gebruikte de politie traangas en het waterkanon om naar schatting 5.000 dokwerkers te verspreiden. In Wroclaw braken straatgevechten uit tussen politie en enkele honderden veelal jeugdige demonstranten tijdens een demonstratie van volgens ooggetuigen 3.000 mensen. In Warschau werden volgens ooggetuigen na vieren demonstraties begonnen.

In Nowa Huta marcheerden volgens verslaggevers ter plekke ruim drieduizend arbeiders van de gigantische staalfabriek „Huta Lenina" naar het centrum van de Krakowse „staal-voorstad". In het centrum stonden duizenden mensen klaar om de betogers in te halen. De politie greep in met traangas en het waterkanon. Vanuit de menigte werden stenen gegooid, autoruiten ingeslagen en Nowa Huta rook helemaal naar traangas.

In de zuidwest-Poolse industriestad Wroclaw zijn dinsdagmorgen ongeregeldheden uitgebroken tussen enkele honderden betogers en de politie. Dit is vanuit Warschau uit zekere bron in Wroclaw vernomen.

De onlusten braken uit nadat meer dan drieduizend mensen zich verzameld hadden op het Grabisynskaplein in het centrum van de stad om de tweede verjaardag van de Akkoorden van Gdansk te herdenken. Volgens de bron vochten enkele honderden veelal jeugdige betogers met de politie.

Ook in Gdansk kwam het tot ongeregeldheden toen de politie traangas en het waterkanon gebruikte om naar schatting 20.000 dokwerkers van de Leninwerf te verspreiden die de verjaardag van Solidariteit wilden herdenken bij het monument voor de werf. Dit deelden ooggetuigen mee. Eerder had de politie de Leninwerf, de geboorteplaats van Solidariteit, geheel omsingeld om te voorkomen dat de vreedzame demonstraties waartoe Solidariteit had opgeroepen doorgang zouden vinden.

In Warschau trad de politie op met het grootste machtsvertoon sinds de dagen na het uitroepen van de noodtoestand, 13 december vorig jaar. Enorme hoeveelheden politie patrouilleerden in de straten. Alle strategische punten van de hoofdstad zijn volgens ooggetuigen letterlijk militair bezet door de anti-oproerpolitie (Zomo). Met luidsprekers werd mensen verboden stil te blijven staan bij de punten waar Solidariteit de demonstraties had laten willen beginnen. Eerder op de dag had er een gespannen rust geheerst in Warschau. De radio bombardeerde de bevolking dinsdag met oproepen en waarschuwingen niet de straat op te gaan. De officiele kranten hadden krachtige waarschuwingen op de voorpagina's dat de veiligheidstroepen toestemming hebben geweld te gebruiken tegen geweldadig protest.

De Pools-Sovjet-Russische militaire manoeuvres die vorige week donderdag in de buurt van Warschau waren begonnen, zijn inmiddels afgelopen. De manoeuvres, die werden gadegeslagen door generaal Joeri Zaroedin, opperbevelhebber van de Sovjet-Russische strijdkrachten voor de noordelijke sector, zijn door waarnemers in verband gebracht met de tweede verjaardag van Solidariteit.

De fles gegeven

METZ – Een inbreker in Luneville in het oosten van Frankrijk heeft in de nacht van zaterdag op zondag alvorens er met een buit ter waarde van 110.000 frank van door te gaan, de fles gegeven aan een baby die hem stoorde met zijn geschrei. De inbreker had gebruik gemaakt van het feit dat de bewoners van het huis aan het bedienen waren in hun restaurant op de benedenverdieping. Terwijl hij sieraden bij elkaar zocht, stoorde hem het jongste kind van het gezin. Hij gaf het in alle rust de fles en hervatte vervolgens zijn laakbare werk. „Van een meneer gekregen", vertelde het kind aan zijn ouders, die de fles zagen en de sieraden misten.

Weduwe Mao

wacht geen executie

PEKING – Het voorwaardelijke doodvonnis dat op 25 januari 1981 over de weduwe van Mao Zedong werd uitgesproken, zal niet worden uitgevoerd. Dit heeft de huidige Chinese partijvoorzitter Hu Yaobang dinsdag in een onderhoud met Franse journalisten in Peking meegedeeld.

Op bijeenkomst van VN

Multinationals code aan orde in Manilla

MANILLA – Afgevaardigden uit 25 landen zijn maandag tiendaagse besprekingen in het kader van de Verenigde Naties (VN) begonnen over een gedragscode voor multinationale ondernemingen. De VN-commissie voor multinationals is in 1976 begonnen met het voorbereiden van een code en deze werkzaamheden zullen naar verwachting worden voltooid op de bijeenkomst in de Filippijnse hoofdstad Manilla.

Het is de bedoeling dat de in de code opgenomen regels voor het zakelijk handelen van multinationale ondernemingen over de gehele wereld toepassing zullen vinden. Het gaat daarbij onder meer om richtlijnen voor contracten, eigendom, belasting en voorwaarden voor nationalisering. Multinationale ondernemingen zullen zich volgens de code moeten onthouden van corrupte praktijken en bemoeienis met de interne aangelegenheden van gastlanden en zullen volledige openbaarheid moeten betrachten over hun activiteiten.

De directeur van de VN-commissie, Klaus Sahlgreen, verklaarde maandag dat nog moet worden beslist of de code al dan niet bindend zal zijn. Volgens hem zal eventueel ook een niet-bindende code "met tanden" worden aanvaard om de VN in staat te stellen druk uit te oefenen op ondernemingen die over de schreef gaan.

De Westerse landen en de communistische staten zijn het tot nu toe niet eens geworden over een definitie van een multinationale onderneming, aldus Sahlgreen. De communistische tanden vinden dat hun staatsondernemingen niet op één lijn kunnen worden gesteld met Westerse concerns omdat zij geen winstmotief hebben en niet uit zijn op exploitatie.

VN secretaris-

generaal naar SU

MOSKOU – De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Javier Pérez de Cuellar, zal in de eerste tien dagen van september op uitnodiging van de Russische regering een bezoek brengen aan de Sovjet-Unie. Dit heeft het officiele Sovjet-persbureau Tass maandag bekendgemaakt. Het is het eerste bezoek van Pérez de Cuellar aan de Sovjet-Unie als secretaris-generaal van de VN.

JAKARTA – Het aantal doden als gevolg van hongersnood in Irian Java is gestegen tot minstens 100, zo is maandag van officiele zijde in de Indonesische provincie vernomen. Reddingsteams trachten met hulp van militairen dorpen in het district Kurima te bereiken waar honderden mensen sinds twee weken van de buitenwereld afgesloten zitten. Ongeveer 80 vluchtelingen, meest vrouwen en kinderen, liggen in een ziekenhuis wegens uitputtingsverschijnselen.

Betoging pro-Solidariteit in Boedapest

WENEN – Ongeveer honderd Hongaren hebben maandagavond in Boedapest de tweede verjaardag van de oprichting van het verboden Poolse vakverbond Solidariteit herdacht. Maar de politie haalde de bloemen weg die ze hadden neergelegd, en arresteerde de organisatoren van de demonstratie. Dit is dinsdag in dissidentenkringen in Boedapest vernomen.

Waarschuwing voor Syrie

Israel haalt MIG neer

BEIROET/JERUZALEM – Israëlische gevechtsvliegtuigen hebben dinsdag een Syrische MIG-25 neergehaald. Het Syrische gevechtsvliegtuig voerde een verkenningsvlucht uit ten oosten van Beiroet. Dit deelde een Israëlische militaire woordvoerder mee. Ook in kringen van de Libanese veiligheidstroepen werd het luchtgevecht bevestigd. Volgens de Israelische woordvoerder keerden alle Israëlische vliegtuigen veilig op hun bases terug.

De Syrische MIG blijkt te zijn neergestort in de plaats Rabiyeh, op zes kilometer ten noordoosten van Beiroet. Het toestel zou een gebouw van meerdere verdiepingen hebben geraakt. Daarbij kwam volgens hulpverleners een persoon om het leven en werden twee anderen gewond. De zender „Vrij Libanon" meldde dat de Mig niet alleen door Israëlische vliegtuigen is beschoten, maar ook door Israëlische kanonneerboten voor de Libanese kust.

Het was het eerste Syrische vliegtuig dat werd neergehaald sinds het Israëlisch-Syrische bestand in Libanon, dat 11 juli tot stand kwam. In welingelichte kringen werd vernomen dat de Israëliërs de Syriërs kennelijk duidelijk hebben willen maken dat ze niet het recht hebben om net als Israël boven Beiroet verkenningsvluchten uit te voeren.

In de eerste weken van de Israëlische invasie in Libanon haalde de Israëlische luchtmacht meer dan 80 Syrische gevechtsvliegtuigen neer. Voornamelijk boven de oostelijke Bekaa-vallei.

Met 12 burgers

Nieuw kabinet in Chili

SANTIAGO – De Chileense president generaal Augusto Pinochet, die vorige week donderdag zijn hele kabinet naar huis stuurde, heeft maandag een nieuwe regering gevormd. De belangrijkste veranderingen betreffen de economische posten: financien, economische zaken, nationale planning en werkgelegenheid. Ook op de departementen onderwijs en defensie komen nieuwe ministers. Van het oude kabinet hebben elf ministers hun functie behouden. De nieuwe regering bestaat uit negen militairen en twaalf burgers. Het was de tweede maal in vier maanden dat Pinochet zijn kabinet vroeg op te stappen. De eerste keer, eind april, betekende dit het vertrek van de minister van Financien, Sergio de Castro, die werd beschouwd als de architect van het monetaire beleid in Chili sinds 1975.

Winnaars in Canada

MONTREAL – Uitgerekend Engeland en Argentinie delen de eerste prijs van het filmfestival van de Canadese stad Montreal. De jury vond de Britse inzending 'Brimstone' en de Argentijnse film 'Tiempo de la revancha (tijd van de wraak) van gelijke kwaliteit.

De voor het eerst toegekende prijs voor de beste pas ontdekte ster, genoemd naar de onlangs overleden Romy Schneider, ging naar de Spaanse Ánna Anguita voor haar rol in 'Los aventuras de Enrique y Ana' (De avonturen van Hendrik en Anna).

Communisten in

Iran opgepakt

LONDEN – In de zuidelijke provincie Khoezestan van Iran zijn 183 leden en activisten van de "Iraanse Communistische Unie" gearresteerd, zo heeft het Iraanse nationale persbureau Irna maandag gemeld. Er zijn verscheidene schuilplaatsen en opslagplaatsen van munitie ontdekt. De organisatie van de groep zou praktisch geheel zijn vernietigd. Er zijn tientallen machinegeweren, honderden pistolen, handgranaten en zelf gemaakte bommen, en een grote hoeveelheid munitie en explosieven in beslag genomen. Het persbureau zei dat de meeste leden van de unie van rijke afkomst waren en vroeger in de Verenigde Staten hebben vertoefd.

Evacuatie uit Libanon bijna rond

Egypte eist rechten op voor Palestijnen

VERENIGDE NATIES –Egypte heeft maandag de onmiddellijke terugtrekking van alle Israëlische troepen uit Libanon geëist en erkenning van de „nationale legitieme rechten" van het Palestijnse volk. In een brief aan VN-secretaris-generaal Javier Perez de Cuellar zei de Egyptische zaakgelastigde Amre Moussa dat „de Egyptische regering zich krachtig verzet tegen alle pogingen om de Palestijnse rechten te ondermijnen of het uitoefenen van die rechten door het Palestijnse volk te beperken".

Egypte verzet zich tegen elke poging de Palestijnse rechten te ondermijnen. Het recht van het Palestijnse volk op zelfbeschikking moet erkend worden voor een rechtvaardige oplossing van het Palestijnse vraagstuk, aldus de brief. „Onder de huidige omstandigheden is het niet te aanvaarden dat een proces, volgens welk kader ook, van toepassing zou kunnen zijn, terwijl Israël gebied van Libanon bezet en een beleid voert dat gericht is op vestiging in bezet gebied van de westelijke oever, waaronder Arabisch Jeruzalem, en de strook van Gaza."

Inmiddels zijn de laatste Syrische militairen van de Arabische vredesmacht uit Beiroet vertrokken. Tot heden toe zijn ongeveer tienduizend Palestijnen en Syriërs geëvacueerd uit de Libanese hoofdstad. Volgens Israëlische bron wachtten er vanmorgen nog 3000 Palestijnen op hun vertrek uit Libanon. Hun aftocht wordt morgen verwacht. Men is voor op het oorspronkelijke tijdschema.

De Israëlische minister van Defensie, Ariel Sharon, heeft dinsdag bij zijn terugkeer uit Amerika in Israël gezegd dat de betrekkingen tussen zijn land en de Verenigde Staten door de Israëlische invasie in Libanon zijn versterkt. De minister verklaarde overigens dat er geen sprake van kon zijn dat men terzake van de Palestijnse autonomie in de bezette gebieden buiten het kader van de akkoorden van Camp David trad. Hij zei dit onomwonden duidelijk te hebben gemaakt in zijn gesprekken in Washington met de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Shultz en die van Defensie, Weinberger.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-573
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landamark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH, Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandgeneeskundige v.w.b. het dorde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 70096.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (Nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23281/23286; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

LANDHUIS BRAKKEPUT MEI-MEI: 20.30 uur concert-Haydn bij kaarslicht met het Cur. strijkkwartet.

★★★

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *High rise*

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Tera Corra naar Lagoen t/o publieke telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao: 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt.; 13.00-15.30 uur Westpunt t/o Restaurant Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH: voorlopig geen excursies.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

(Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2.75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Nightwind* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *El Golpe* (Aktiefilm, Spaans, boven 18 jaar, fl. 5,-)

TELECURACAO: 16.30 Osmond Brothers; 17.00 Zorro; 17.30 Kashi buki; 18.00 Battle of the Planets; 18.30 Kushina di Oro; 18.45 Tele Enfasis; 19.00 Noticiero Tele-8; 19.30 Telenovela: La Sucesora; 20.00 Dance Fever; 20.30 Open all night; 21.00 Buck Rogers; 22.00 Big Movie: The five of me.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Cella, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Remitido
Noticia

SI BO baha bo consumo di awa na mitar, nos ta garantisá cu bo cuenta di awa lo bira mas haltu cu e tabata promé.

POMPELA
(naam bij de redactie bekend)

Bij TWR ... concert

Ondanks kwaliteit teleurstellend

NA D... TELEURstellende ... bij het laatste, d... geproduceerde co... lopen vrijdag ... Haydn-programma ... Curacaos Strijkkwartet ... meer dan volle za... het door Trans wor... georganiseerde "... concert". Waar li... De entourage, de wa... programma-samenst... is het de hoo... kwaliteit van de ... den? Dat laatste z...

Als je een Conn... en een Kevin Jone... achter de vleugel zet en da... Jerome Hines ... zingen, dan ben je n... verzekerd van vak... technisch gebied, ... qua uitvoering, daar... ciaal lettend op ... stemgebruik, temp... ties in volume, ui... techniek en harm... zetting. Prima dus, ... liederen van Schubert ... zongen worden (wed... van de bekende "F... variaties uit zijn Winter-reise) of desnoods z... liederen (dissonan... getoonzet: "dronken muziek!).

Maar voor een pers... Jerome Hines, die ... jaar aan de wereldbe... Metropolitan Opera te N... York is verbonden ... onsterfelijke figuren ... opera-literatuur ... neergezet is het d... samengestelde pro... minderwaardig ... zovele liederen geschr... voor duet-uitvoer... bv. Franz ... Schumann of Fau... gisteravond door H... zongen werken v... slechts stemoefening... van lang geleden en geen muziek zijn stem wa...

... met behulp van ... tekende geluids... het professiona... de concerterenden ... kwaliteit van de ge... amenter (de ... heeft echter een te ... kan een ... niet stuk.

... wel meer dan ... op de ... Amerikaanse ... bewerkte en ... composities, ... een slotkoor uit ... symfonie van Van Beethoven ("Alle M... werden ... totaal verminkt ... quatre-mains stuk (vierhandig pianostuk) naar ... komt en van zijn klassieke grootsheid is beroofd. De eenvoud in stijl, waarvan veel muziekliteratuur de bewijzen levert, wordt daardoor verkracht. De componisten hebben dit juist niet bedoeld en zouden rillen van afschuw (als ze dat nog konden ...).

Er bestaan voldoende gecomponeerde vierhandige pianostukken, zijn ook ... schitterend en knap in elkaar ... maar blijf met je ... van de klassieken af: ... die ze toekomt ... hun werk niet. ... is niet gericht op de kwaliteit van de ... zelf: een perfectie ... Bonaire, misschien ... de Antillen zeldzaam ... is dus ge... Jammer dat ... Canfield, een in... van Bonaire, ... weinig aandacht ... vaker openbaar ... Misschien een idee voor het CCB.

ERIK W. HUIZINGA



KRALENDIJK — Vorige week overhandigde de gedeputeerde van Onderwijs H... S. Wout de sleutels van ... nieuwe klassen die door DOW werden bijgebouwd aan de ... basisschool Reina B... Het hoofd van deze school Wim Lepelaars nam de sleutels in ontvangst. Bij deze ... waren alle werkers ... lokalen plus het ... Bestuurscollege aan... Gedeputeerden en ge... vonden dat DOW ... werk geleverd had, ... de steeds op... berichten als zou deze ... DOW eigenlijk niet ... functioneren. Bij de foto: links de werknemers van DOW met geheel in het wit gedeputeerde Wout. Geheel rechts wnd gezaghebber Victor Winklaar met naast hem schoolhoofd Wim Lepelaars.

Rafael Statie voert Bonaireaanse avond in

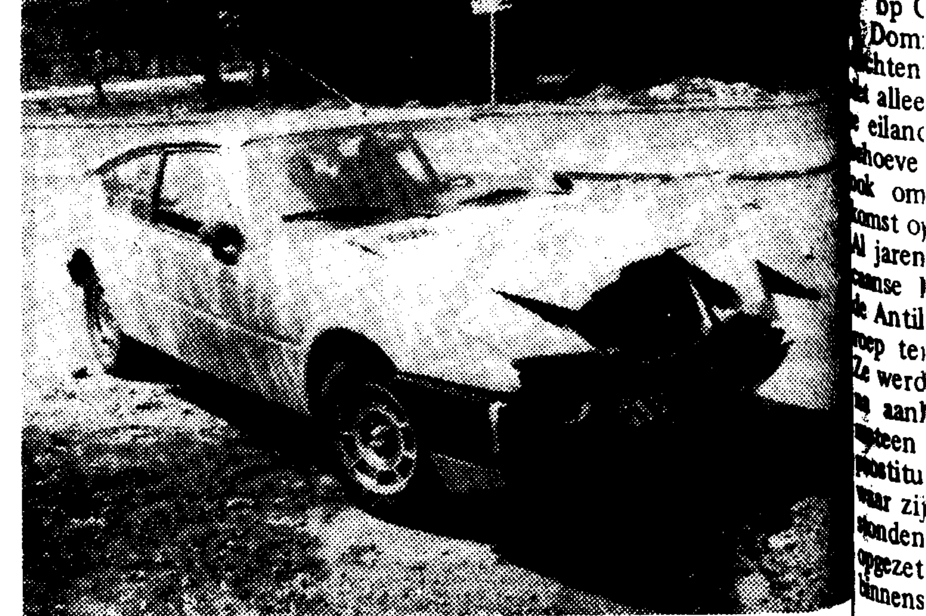
KRALENDIJK — De onlangs uit Amerika teruggekeerde Rafael Statie waar hij een opleiding volgde voor Food and beverage aan de Cornwell university staat momenteel een gehele nieuwe aanpak voor om het vertrouwen dat Hotel Bonaire vroeger had, weer in ere te herstellen. Het was vooral het gebrek aan motivatie, aldus Statie waardoor werkzaamheden soms niet goed werden uitgevoerd. Daarbij kwam, dat de werknemers nooit betrokken werden bij de veranderingen en de wijzigingen die door het management bepaald werden. Daardoor ontstond een houding die geheel niet in het belang was van Hotel Bonaire en de aldaar verblijvende gasten. Nu zal er maandelijks met de diverse afdeling van het hotel vergaderd worden om na te gaan waar de werkzaamheden stroef verlopen en hoe die opgelost moeten worden.

Allereerst is Rafael Statie begonnen met een verandering in het schema van de happy hour terwijl vooral aan het door Hotel Bonaire vervaardigde eten veel meer aandacht besteed zal gaan worden, omdat dit naar de mening van ... manager Statie soms wel te wensen overliet.

Op zaterdagavond zal speciaal voor de buitenlandse toerist een typisch Bonaireaanse avond gehouden worden, waarvoor een model van een slavenhutje is opgesteld. Het voedsel wordt in de aanwezigheid van de gasten op houtskoolvuur klaargemaakt. De gerechten bestaan dan uit geitevlees, ... funchi en ander typisch criollo voedsel. Muziek en show tijdens het eten zal dan ook speciaal Antilliaans zijn, zodat er bij de toeristen ook enige indruk achterblijft van de cultuur van Bonaire. Enkele avonden zal deze nieuwe aanpak ... probeerd worden, aldus Rafael Statie zodat de onvolkomenheden er uitgehaald kunnen worden en de avond vlekkeloos zal verlopen.

Min. Veeris op bezoek

KRALENDIJK — Maandag verbleef de minister van Onderwijs J. Veeris op Bonaire, waar hij in de morgenuren een bespreking had met de vertegenwoordigers van de leerkrachten en in de middaguren met het BC in het bijzonder met de gedeputeerde van Onderwijs H.S. Wout. Het doel van het bezoek van minister Veeris was zich op de hoogte te stellen van de situatie in het onderwijs op Bonaire.



KRALENDIJK — De pechprijs was voor Marcel Nahr, die tijdens de puzzelrit buiten zijn schuld in aanrijding kwam met een pick-up. Zijn sportwagen van polyester liep aanzienlijke schade op.

Somers en Duizenstra winnaars van puzzelrit

KRALENDIJK — Voldaan, maar ook wel moe van de inspanning arriveerden de deelnemers van de puzzelrit die ter gelegenheid van de opening van Torres auto supplies was uitgeschreven. John Akkerman en George Quast hadden het de deelnemers niet te makkelijk gemaakt en het was een flinke puzzel om uiteindelijk bij restaurant Hilltop te arriveren, waar voor de deelnemers de lunch reeds klaarstond. De eerste prijs werd in de wacht gesleept door Peter Somers, die zich voor deze rit zeker had gesteld door als bijrijder het wiskundefenomeen Hans Duizenstra in de wagen mee te nemen. De tweede plaats was voor het duo Frans Piket en M. van Nierop, terwijl als goede derde eindigde de vroegere stuurman van de Sterke Ye... Guus Schweigmann die nau... lijks uit de koers te krijgen w... De troostprijs voor de la... binnenkomende equipe ... zonder concurrentie in han... van de dames MacDonald ... Thie, terwijl Marcel Nahr ... prijs voor de grootste pechvo... kreeg wegens een aanrijdin... die zijn wagen een aanzienlij... schade opleverde. Na de prijs... uitreiking bleven de rallyrij... nog gezellig wat napraten ov... de geleverde prestaties. ... overige uitslagen waren ... Schrijver 100 punten, ... Fowler 100 pnt, E. Reina ... pnt, J. Geerman 160 pnt, ... Bouwman 215 pnt, Van ... Dijs 205 pnt, J. Craane 145 p... J. Duizendstra 180 pnt, ... Speirings 80 pnt, P. Antoin... pnt, A. Thie 80 pnt, N. Will... 100 pnt.

Carnavalscomité gaat met ontslag

KRALENDIJK — Met het organiseren van de carnavalsactiviteiten op Bonaire is het geen botertje bij de boom. Enkele jaren bleek er een actief carnavalscomite te zijn dat bergen werk verzette en volledig in het belang van de gemeenschap werkte, maar twee jaar geleden reeds kwam ook daar de klad in toen onderlinge geschillen in het bestuur een financieel debacle inluidden.

De toenmalige penningmeester immers eiste enkele duizenden voorgeschoten guldens terug en de rechter stelde hem daarin in het gelijk. De carnavalscommissie werd toen opgeheven, zodat men niet behoefde te betalen, maar het gevolg daarvan was, dat de activiteiten voor 1982 haast niet van de grond kwamen. De grote vereniging Sasenbe kwam met plannen om zelf een optocht te organiseren, maar zover kwam het niet doordat de heer Cai Marsera die reeds jarenlang meegeholpen had aan de optocht voor carnaval, toch nog alle pogingen in het werk kon stellen om dit jaar weer een optocht te organiseren.

Nu schijnen de moeilijkheden echter onoverkomelijk. Het is goed, dat de carnavalscommissie dit jaar vroegtijdig melding maakt van de moeilijkheden. De huidige voorzitter Roy Janga verblijft wegens studie in Nederland, een van de hardste werkers is helaas overleden, Cai Marsera als tweede voorzitter moet zich wegens werkzaamheden geheel terug trekken en alle pogingen om geinteresseerden te vinden om een nieuwe commissie te vormen zijn gestrand. De carnavalscommissie ziet er echt geen brood meer in en heeft ook het BC op de hoogte gesteld van dit feit. Wel is men te allen tijde bereid om degenen die zich met de organisatie willen belasten statuten te laten aanvra... maar van de zijde van ... bestuur van de voorgaan... jaren zal verder geen pog... worden ondernomen. ... verklaring van de commiss... werd ondertekend door v... voorzitter Cai Marsera.

Zakenvaria

OFSCHOON VOORAL in h... begin van het jaar de opbreng... van zout enigszins achterbl... bij de verwachtingen, is ... goede hoop, dat de totale zou... opbrengst dit jaar bij de AISC... ongeveer een kwart miljoen to... zal bedragen. Dat zal dan ... vergelijking met het voor... gaande jaar een vermeerderin... zijn van bijna 35.000 ton. Reed... eind van de maand juli was d... totale opbrengst 206.000 to... De onlangs voorgesteld... pogingen om tot een eigen ver... pakkingsbedrijf van zout te ... komen, gaat in de goed... richting. De berekeningen voo... dit project zijn klaar en zijn in... middels ter bestudering aange... boden aan de directie van he... bedrijf, die het voorstel ook ... inderdaad goedkeurde. Dat be... tekent, dat er ook geld beschik... baar gesteld zal worden om he... project uit te voeren. In de loop ... van de komende maanden zullen ... de noodzakelijke machinerieën ... en materialen dan ook besteld ... worden.

Avonddienst bij begin nieuw VPG moderamen

WILLEMSTAD — De Centrale kerkeraad van de Verenigde protestantse gemeente van Curaçao (VPG) heeft zich een nieuw moderamen gekozen. Bij gelegenheid van dit nieuwe begin wordt er zondagavond een avonddienst gehouden in de Fortkerk, welke om zeven uur begint. Voorganger is dan dominee Rob van Buiren, die ook praeses is van het nieuwe moderamen. Dit bestaat verder uit Darcy Lopes, mevrouw Aida Rober en de heren Desto... Nisbeth en Juchi Romero. Bij deze avonddienst is iedereen welkom. In het bijzonder alle ambtsdragers met hun familieleden. Het is een zogenaamde centrale dienst voor de gehele VPG-gemeente. Aldus het kerkblad Gids tot Eenheid.

Geen gewonden bij 14 ongevallen

WILLEMSTAD — In het Curaçaose maandag-verkeer vielen er geen gewonden. De politie handelde wel veertien ongevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade daar van wordt op zes mille geschat.

Het Dominicaanse probleem

DE DOMINICAANSE kolonie op Curaçao zwelt snel aan. Dominicaanse vrouwen ontvluchten de misère in eigen land alleen om op het Antilliaanse eiland geld te verdienen ten behoeve van het thuisfront, maar ook om daar een betere toekomst op te zetten.

Al jaren komen uit de Dominicaanse Republiek vrouwen naar de Antillen om er het oudste beroep ter wereld uit te oefenen. Ze werden tot voor kort meteen bij aankomst op het vliegveld opgehaald en ondergebracht in het prostitutie-kamp Campo Alegre waar zij onder medisch toezicht stonden. Dat kamp is indertijd opgezet om de prostitutie uit de binnenstad te verbannen.

Het is echter niet gelukt om dat doel geheel na te streven. In de binnenstad is de prostitutie nooit geheel geelimineerd. Handchi" Punda is lange tijd blijven bestaan. Later waaierde dat uit naar Pietermaai en omgeving die vervolgens ook verpauperde en te kampen kreeg met randverschijnselen als drugs-handel, heling, etcetera. Om over de prostitutie in de grote hotels nog maar niet te spreken. De autoriteiten zijn er niet aan toegekomen om dat daar aan te pakken; mogelijk omdat het daar op een zogenaamde nettere manier plaats vindt, overigens met exact dezelfde gevolgen als overal elders waar prostitutie bedreven wordt.

De interesse uit Santo Domingo was in elk geval echter groter dan het aantal kamers in Campo Alegre. Weldra doken enkele van deze vrouwen onder in obscure pensions in de binnenstad, waar zij in de nachtelijke uren hun inkomen verdienden. Het tippelverbod werd alras grovelijk en publiekelijk geschonden en het aantal gevallen van geslachtsziekten nam schrikbarende vormen aan. De politie hield enkele malen razzia's onder deze vrouwen en zette busladingen van hen op het vliegtuig naar hun land terug.

Toen de binnenstad ook wat te heet onder hun voeten werd, schoten eigenaars van bars en appartementen in de buitenwijken te hulp. Zij stelden vertrekken beschikbaar voor het liefdesspel; tegen betaling uiteraard. De prostitutie werd daarmee verspreid over het hele eiland. Omwonenden van deze nieuwe centra beklaagden zich bij de politie die nu nog meer werk te verzetten kreeg en her en der verspreid invallen deed in deze gelegenheden. Het lukte dan wel steeds om enkele van deze vrouwen weer uit te zetten zoals verleden week, maar de illegale prostitutie werd er nog niet mee gestopt.

Deze vrouwen hebben diverse manieren bedacht om de Antillen binnen te komen. De meest verstrekkende is wel dat zij dikwijls geestelijk gestoorde of oudere Antillianen aan de haak slaan en hen voor enkele duiten inhuren voor een huwelijk op het Bevolkingskantoor in Willemstad. Via dat huwelijk verwerven zij zich het Nederlandse staatsburgerschap, zodat zij de Antillen niet zonder meer uitgezet kunnen worden. Dit fenomeen wordt het schijnhuwelijk genoemd, omdat de echtgenoten meestal nooit meer iets van hun vrouw vernemen.

De vrouwen hebben via deze schijnhuwelijken ook al eens de sprong naar Nederland gemaakt en hebben daar met wisselend succes emplooi gevonden in de hoeren-buurten van grote Nederlandse steden. Daartegen op te treden is niet gemakkelijk onder de huidige nationaliteitsbepalingen. Vandaar dat al meermalen de roep is gehoord voor een aanpassing van de betrokken Rijks-wetten.

Kinderen van deze Dominicaanse vrouwen worden ook vaak overgehaald uit de Dominicaanse Republiek. Zonder dat voor hen een verblijfsvergunning is verkregen, wordt inschrijving op bepaalde scholen gevraagd. Het RK Schoolbestuur op Curacao heeft dit uit humanitaire overwegingen in het begin door de vingers gezien, omdat de toestand van die kinderen toch al niet erg rooskleurig was. Bovendien werd van de veronderstelling uitgegaan dat de autoriteiten hiervan wisten. Later kwam pas aan het licht dat de moeders de toelating tot een school juist gebruikten om bij de immigratie-autoriteiten een verblijfsvergunning voor hun kinderen los te peuteren. Omdat de stroom van Dominicaanse kinderen echter flink toenam, wat het onderwijs op die scholen nadelig beinvloedde en omdat die kinderen de voertaal, het Nederlands, totaal niet spreken, is ingaande dit schooljaar besloten geen buitenlandse kinderen meer toe te laten er aan alle formaliteiten is voldaan.

Dominicaanse vrouwen die geen huwelijk met een Antilliaan aangaan, melden zich bij aankomst op het Curaçaose vliegveld aan als toeristen. Zij geven dan een adres op van een of ander pension of van een hier al verblijvend familie-lid. Na enige tijd duiken zij onder. Pas bij razzia's van de politie komen zij weer boven water. De immigratie ging enige tijd geleden over tot een strengere controle op aankomende Dominicaanse vrouwen. Daar kwam de Dominicaanse consul op Curaçao tegen in het geweer. Hij vond dat daarmee alle Dominicaanse vrouwen werden behandeld als waren zij prostituee's en klaagde deze discriminatie aan bij de eigen regering. De autoriteiten in Willemstad kwamen voor een dilemma te staan en zijn niet bij machte gebleken vooralsnog om aan deze trend een effectief einde te maken

In den beginne waren er alleen deze problemen met Dominicaanse vrouwen. De immigratiefunctionarissen krijgen nu meer en meer te kampen met illegaal op Curacao verblijvende Dominicaanse mannen. Die komen ook als toeristen aan, duiken onder en worden in dienst genomen door mala fide lokale aannemers. Deze Dominicanen ontnemen Antillianen een baan. Ze zijn "goedkoper", want ze werken zonder de wettelijk bepaalde sociale voorzieningen, wat maakt dat de werkgever de sociale wetten grovelijk overtreedt. Ook de Dominicaanse mannen komen tot hun daad vanwege ellende en gebrek aan werk in eigen land. Elders proberen zij toch nog een redelijk inkomen te vangen. Maar terwijl functionarissen van het Dominicaanse consulaat op Curacao – zoals gisteravond voor TeleCuracao – zich wel druk maken over de behandeling op Hato van Dominicanen, wordt met geen woord gerept over de oorzaak van deze exodus van landgenoten in de richting van ondermeer Curacao!

Twee jaar geleden opende het eilandbestuur van Curaçao met veel poeha een Toeristenbureau in Santo Domingo. Op grond van de cijfers van personen-vervoer tussen beide landen werd het alleszins de moeite waard gevonden om een meer gerichte toeristische promotie van Curaçao te hebben in de Dominicaanse Republiek. Een overheids-functionaris verzuchtte een dezer dagen: "Het is natuurlijk de vraag of Curaçao gebaat is bij een toeristenstroom uit dat land zoals we dat nu kennen. En het wordt ook nog gepromoveerd en gesubsidieerd met gemeenschapsgelden".

IRAUSQUIN: EFFICIENTIE TEN VOORDELE ALM

Op aanpassing vermogenstructuur na

ABC operationeel klaar

WILLEMSTAD – Op een aanpassing van de vermogens-structuur na is de ABC Commutor Airways klaar om operationeel te worden. Dat verklaarde vanmorgen desgevraagd de heer Tawa Irausquin, directeur van de ALM, die qualitate qua ook directeur is van deze kleine firma. ABC is opgezet om te zorgen voor het inter-eilandelijke luchtverkeer tussen Aruba, Bonaire en Curaçao.

De bedoeling van deze ABC commutor-service was om een splitsing te maken in de vliegdiensten van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM). De ALM maakte een moeilijke periode door en werd gedwongen om een efficientere aanpak te hanteren. Daarvoor werd het nodig geacht om een scheiding te maken tussen de regionale vluchten en de inter-eilandelijke vluchten. Voor de regionale vluchten werden de DC-9-toestellen gebruikt, die geschikt zijn voor grotere afstanden. Die zijn erg kostbaar om ingezet te worden op de korte vluchten zoals tussen de Benedenwindse eilanden. Daarom werd het raadzaam geacht om een firma op te zetten die met kleinere toestellen, de Twin-Otter (DHC-6-300), voor het interinsulaire personenverkeer zou zorgen.

KARAKTER

Ongeveer een jaar geleden gingen de regering en het parlement akkoord met de opzet van deze ABC commuter-service. Besloten werd vooralsnog de ALM te belasten met re directie-voering over de dochter-onderneming in afwachting van zaken die afgehandeld moesten worden om de zaak een meer zelfstandig karakter te geven. Het was de bedoeling om uiteindelijk een zelfde structuur te creëren door ABC als er al bestaat ten aanzien van de firma Winair die zorgt voor het intereilandelijke verkeer tussen de Bovenwindse eilanden.

Bij Winair is de heer Robert Volger belast met het beheer. Hij is daar geplaatst als gedelegeerde van de ALM-directie. Dat geeft de ALM-directie de kans om zich meer bezig te houden met zaken betreffende de regionale vluchten. Toch blijft Winair een dochter-onderneming van de ALM en de uiteindelijke verantwoordelijken zitten dan ook in de ALM-directie.

Een zelfde structuur was bedacht voor de ABC. Als beherder van de ABC was door de ALM al beschikbaar gesteld de heer Chi Newton. Toch voert ook formeel de ALM-directie nog altijd de directie-voering over ABC, omrat de firma nog niet helemaal gereed is om zelfstandig te opereren naast de ALM.

ABC-KLEUREN

Op dit moment verhuurt ABC haar twee toestellen aan de ALM. De ABC-vluchten staan dan ook nog niet als zodanig geregistreerd, maar als ALM-vluchten naar de andere eilanden. Toch zijn de twee toestellen wel al uitgevoerd in de ABC-kleuren en met eigen opschriften.

Deze twee vliegtuigen zijn aangeschaft via een lening van de Winair. Die lening moet worden afgelost. Zolang de ABC niet zelf kan opereren, is het het voordeligste als de twee toestellen verhuurd worden aan de ALM, zoals op dit moment gebeurt.

Naar de heer Irausquin vertelde, is de ALM sedert april startklaar – zoals gepland – om ABC op eigen kracht te laten draaien. De directie wacht echter nog op enkele geplande aanpassingen in de vermogensstructuur van de firma zoals de aandeelhouders en commissarissen voorstaan.

Zo is het vanaf het begin de bedoeling geweest dat de drie eilandgebieden waar de ABC-firma vliegt, participatie zouden krijgen in de nv. Op dit moment is dat nog niet zo en participeert vooralsnog alleen het Land. Minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer is naar verluidt wel bezig om de interesse van de eilandgebieden te polsen.

AFLOSSINGEN

Gepaard daaraan zal gesproken worden over een geldelijke deelname die ook moet uitmonden in een aanpassing van het vermogen van de firma. Het werkkapitaal en het maatschappelijk kapitaal van ABC Commutor Airways wordt op dit moment te laag geoordeeld om de maatschappij al operationeel te doen zijn. In welke mate dat aangepast moet worden, is nog niet bekend, omdat dat berekend moet worden aan de hand van ondermeer de verplichte aflossingen aan de Winair. Zonder die aanpassingen wordt gevreesd dat de maatschappij al snel in een moeilijk parket komt te zitten voor wat betreft de uitvoering van allerlei operationele taken.

Volgens de heer Irausquin voldoet de ABC al goed aan zijn verwachtingen. De frequentie van inter-eilandelijke vluchten is opgeschroefd – zoals gewenst was – in vergelijking met de tijd dat slechts de grotere DC-9-toestellen vlogen (overigens vliegt er nog wel eens een DC-9 tussen de eilanden als hij daarna kan doorvliegen naar een verdere bestemming — RED). Bovendien is de bezetting goed over het geheel genomen en vertrekken de vluchten ook redelijk op tijd. Die efficientie is al te merken bij de ALM en zal nog verder opgevoerd kunnen worden als straks alles in kannen en kruiken is en ABC zelfstandig opereert. Dat is van belang voor een verminderen of wegwerken van het structurele verlies waar de ALM al enige jaren mee kampt.

Bij de ABC commuter-service werken op dit moment veertien piloten (pilots en co-pilots tezamen).

COMMISSARISSEN

De eerste commissarissen van de firma waren drs Richard Pieternella (president-commissaris, aangewezen voor Curaçao), de heer Sylvio Balentin (voor Bonaire) en de heer Mike Kuiperi (voor Aruba). Zij werden aangesteld door minister Eisden. De heer Kuiperi heeft zich inmiddels teruggetrokken als commissaris. Hoewel dat alweer enige tijd geleden is, is er voor hem nog geen vervanger benoemd. Niet bekend is of daarmee gewacht wordt totdat er meer duidelijkheid is over eventuele deelname van de eilandgebieden, volgens welk plan het eilandgebied dan ook zijn eigen commissaris kan afvaardigen en minister Eisden dat niet meer hoeft te doen namens de centrale regering. Wel is er inmiddels een nieuwe commissaris benoemd in de persoon van drs Eddy Wawoe. Hij is ook al regerings-commissaris in Winair. Mogelijk dat zijn benoeming verband houdt met het op handen zijnde vertrek voor zes maanden naar het buitenland van drs Pieternella, maar voor zover viel na te gaan hedenochtend was zijn benoeming niet van tijdelijke aard.

Aanhouding wegens heling

WILLEMSTAD — Een buitenlandse dame, met een Antilliaan getrouwd, is aangehouden op verdenking van heling. Zij had gouden sieraden van een onbekende man gekocht. De sieraden waren van diefstal afkomstig. De aangehoudene A.P. is 45 jaar oud.

Love Birds-sterrit

WILLEMSTAD– De carnavalsgroep „Love Birds" houdt op zondag 5 september een sterrit vanuit het gebouwencomplex van de Maduro Plaza naar Hoffi Brakkeput, waar er een bbq volgt met muzikale begeleiding van Boy Dap. In de kantine van Maduro Plaza is er morgen, woensdag 1 september, gelegenheid tot het kopen van deelname-kaarten en tevens wordt er een uitleg gegeven hoe de sterrit in elkaar zit.

Prokamamisclub doopt vlag

WILLEMSTAD — Bij het buurtcentrum Montagne vond op afgelopen zondag 29 augustus de doop plaats van de vlag van de damesclub Prokomamis (Pro Komunikashon y Amistat). Dit is een organisatie van huisvrouwen van Montagne. De vlag werd door gedeputeerde mejuffrouw Lucille Wout geheesen in het bijzijn van leden van Prokomamis en de damesclub Amidas.

Dronken man bestolen

WILLEMSTAD — Een beschonken man die op een bank bij de bushalte bij het Riffort-politiebureau was gaan rusten, is bestolen. De buit bestond uit zijn polshorloge van 295 gulden en ruim honderd gulden aan contanten. De man had zich rond half vijf in de morgen ter ruste gelegd, was in slaap gevallen en ontdekte een uur later toen hij weer bij zijn positieven was, dat hij bestolen was.

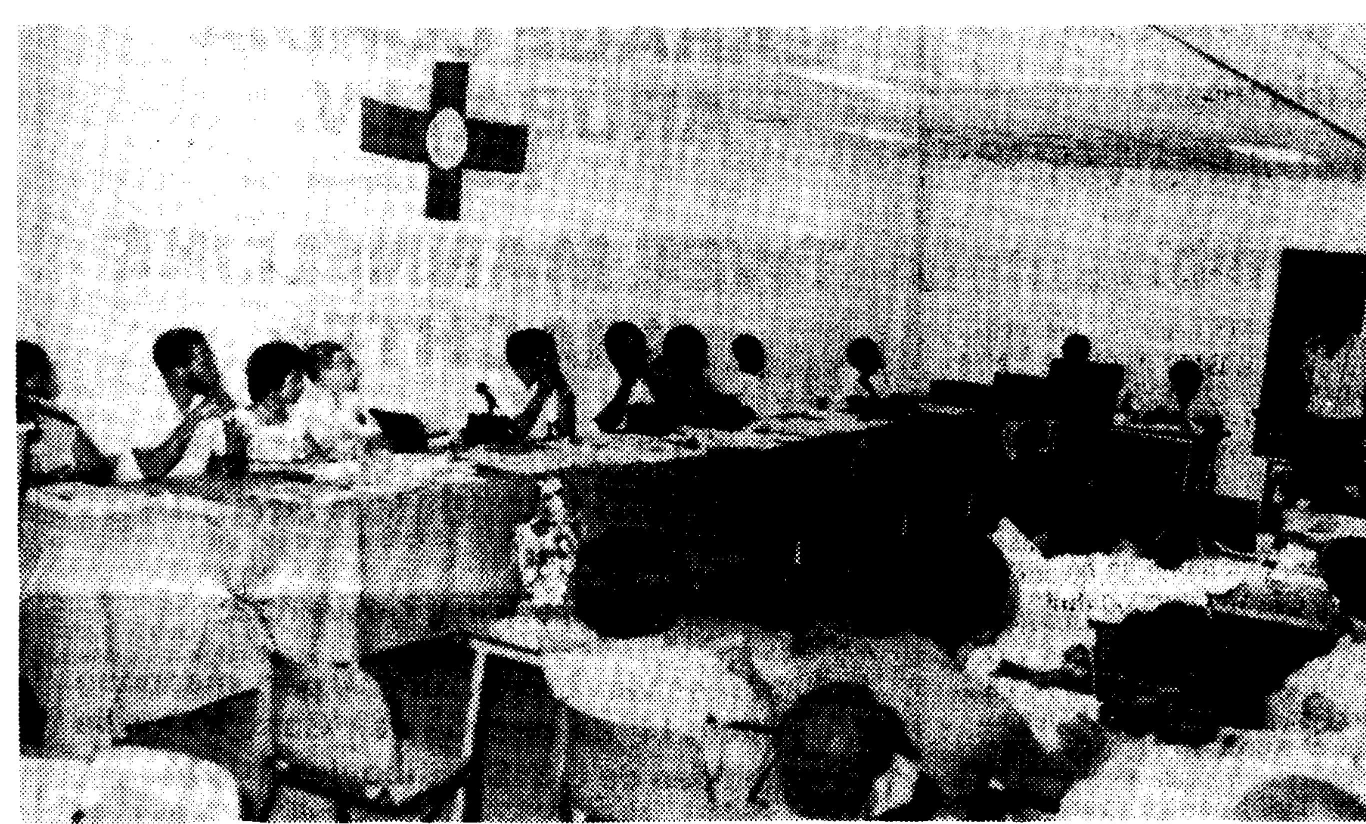
Na lange verkiezingsprocedure

Ong-A-Kwie weer voorzitter CFW

WILLEMSTAD — Ewald Ong-A-Kwie is gisteravond (na een nogal langdurende procedure) gekozen tot voorzitter van de vakbond CFW. Vanaf enkele weken geleden werd van de kant van enkele leden van de CFW de wens gehoord om Ong-A-Kwie weer als voorzitter terug te halen.

Ewald Ong-A-Kwie verklaarde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat hij zich pas op het laatste moment, na uitgebreide overweging, kandidaat voor het voorzittersschap stelde, nadat er ook sinds ongeveer een jaar geleden beroep op hem gedaan is om weer voorzitter te worden van de CFW. Tijdens de verkiezing van gisteren had hij zich naar eigen verklaren tenslotte toch als kandidaat gesteld, op aandringen van verschillende gedelegeerden.

De verkiezingen, die volgens de agenda om zeven uur afgerond moesten zijn, duurden voort tot na middernacht. Als penningmeester werd de enige kandidaat, Janchi Ilario, herkozen; als secretaris R.Isenia en als commissarissen R.Venloo, C.Millar, R.Schoop, B.Sophia, I.Damasco, G.Balentien, L.Gijsbertha en D.Anthony. Opmerkelijk is dat er dit keer drie dames tegen één van het vorig bestuur) zitting hebben in het huidig bestuur. Dat zijn de dames Damasco, Balentin en Gijsbertha.



WILLEMSTAD – In het Blindencentrum te Damacor werd gisteravond het nieuwe bestuur van de CFW gekozen, waarmee tegens het zevende congres werd afgesloten.

Statenlid Gilbert de Paula (PNP):

Reciprociteits-wet voor tegenmaatregelen

WILLEMSTAD De leider van de PNP-fractie in de Staten, Gilbert de Paula, vindt het hoog tijd worden dat de Antilliaanse regering overgaat tot het nemen van duidelijke en krachtige maatregelen in de moeilijkheden die gerezen zijn op luchtvaart-gebied met Suriname.

De heer De Paula heeft een vijftal schriftelijke vragen gericht aan minister Don Martina van Algemene zaken en minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer over het luchtvaart-geschil met Suriname. Hij informeert naar de exacte aard van de problemen en vraagt of dat inderdaad de interpretatie van de bestaande luchtvaart-overeenkomst is. Hij vindt in elk geval moeilijk of niet te aanvaarden de manier waarop de Surinaamse autoriteiten gemeend hebben uiting te moeten geven aan hun eisen ten opzichte van "ons als rechtgeaarde Antillianen", zo schrijft hij. Hij vraagt hier de mening van de regering over.

WAARDIGHEID

Persoonlijk vindt hij dat de regering maar snel met alle betrokken informatie over de brug moet komen voor de Staten, aangezien niet alleen het nationaal belang via de ALM op het spel staat, maar ook de waardigheid en het respect van de Antilliaanse bevolking.

In het verlengde van wat zich al heeft afgespeeld de laatste weken in dit geschil is hij van mening dat het zo langzamerhand tijd is geworden dat de regering het parlement benadert met een wetsontwerp dat het mogelijk maakt dat op de Antillen dezelfde maatregelen kunnen worden genomen tegen nationale luchtvaartmaatschappijen van andere landen als die welke dat andere land tegen de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij neemt. In totalitair geregeerde landen gebeurt dat plots klaps en onder meer bij "militaire decreten" en "instructies" waar geen parlement aan te pas komt. De heer De Paula wil dat kennelijk langs democratische weg ook op de Antillen mogelijk maken via een wetsontwerp waar de regering dan mee voor de dag moet komen.

Hij vindt in elk geval dat niet langer gedraald moet worden met het nemen van "krachtige en duidelijke maatregelen" nu dat het conflict escaleert en de Surinaamse regering een "onelegante wijze van handelen" moet worden verweten.

WEERZIN

Zoals bekend is het conflict verder opgelaaid in het voorbije weekeinde toen de Surinaamse autoriteiten opnieuw 47 ALM-clienten hebben geweigerd om met de ALM te vliegen naar Curacao van waar zij na een verblijf van minstens 24 uur hun plan waren door te vliegen naar Miami in de Verenigde Staten. In een eerder uitgegeven "instructie" van de militaire machthebbers was een verbod op vertrek opgelegd op al diegenen die met de ALM wilden vliegen naar Miami, tenzij zij minstens 24 uur op de Antillen zouden blijven tijdens hun tussenstop. Maar ook die eigen instructie hebben de SLM-functionarissen geschonden en 47 ALM-passagiers van de computer gehaald voor vertrek zaterdag uit Paramaribo. Dit laatste incident heeft de weerzin in het Fort Amsterdam tegen de hele houding van de Surinaamse overheid in dit geschil slechts flink doen toenemen.

Minister Eisden heeft zoals bekend de ambtelijke commissie bestaande uit directeur mr Celso Cathalina van het departement van Luchtvaart en dr Valdemar Marcha, marketing-manager van de ALM, teruggeroepen voor nader overleg over de laatste ontwikkelingen, over de besprekingen die zij verleden week donderdag voerden in Paramaribo en die toen vastliepen, maar vooral over de maatregelen die nu van Antilliaanse kant genomen worden. Hierover zou hij vanochtend meteen overleg voeren met de heren Marcha en Cathalina na hun aankomst uit de Surinaamse hoofdstad. Over de aard van deze maatregelen was nog niets te melden tegen het middaguur. De bewindsman zal die maatregelen bovendien vanmiddag nog voorleggen aan de vergadering van de ministerraad voordat hij nadere inlichtingen verstrekt naar de buitenwereld toe. Verleden week verklaarde de bewindsman in een radio en tv-toespraak over deze materie dat hij zich opnieuw tot de bevolking zou richten als zich nieuwe ontwikkelingen zouden voordoen in deze zaak. Tot vanmorgen laat was er nog niets bekend van een op handen zijnde toespraak over deze materie.

Jongen slikt marihuana in

WILLEMSTAD — Een negentienjarige jongeman heeft een peukje van een marihuanasigaret ingeslikt toen hij een politie-agent op zich af zag komen in de Breedestraat-Otrobanda. De agent vermoedde dat het om marihuana ging. De jongeman slikte het peukje in en vertelde later aan de politie dat hij voor het spul geld had betaald en het niet kwijt wilde raken. Vandaar.

Opening nieuw academisch jaar

WILLEMSTAD — Op de UNA, Universiteit van de Nederlandse Antillen, vindt op 10 augustus de opening plaats van het academisch jaar 1982-1983 om vier uur 's middags.

Huwelijkszwendel ontdekt

WILLEMSTAD — Een buitenlandse dame, die sedert 1 mei op Curaçao verbleef en al lang had moeten verdwijnen, is door de politie aangehouden en wordt op transport gesteld naar haar buitenland. De zaak begon te draaien toen een geestelijk onvolwaardige jongeman op een eerder plan terugkwam en niet meer wilde trouwen met de buitenlandse dame.

Hij kwam naar de politie toe met het verzoek om te bemiddelen zodat hij zijn paspoort terug kon krijgen. Dat had de man F.G. van Scharloo gegeven die het huwelijk zou regelen, welk huwelijk in haar geboorteland zou worden ingeschreven. Omdat hij niet meer wilde trouwen, wilde hij zijn paspoort terug. De recherche nam van G. het paspoort terug en overhandigde het aan de jongeman. Meteen werd toen de dame aangehouden om teruggestuurd te worden.

In vier afleveringen

Bolivar cursus begonnen

WILLEMSTAD — De Bolivariana-leerstoel op Curaçao werd verleden week een feit toen de uit vier avondlessen bestaande cursus over Simon Bolivar begon in de zetel van Sociedad Bolivariana. De inleidingen worden gegeven door het lid van deze organisatie Castillejo Cova. Daarmee werd een lang gekoesterde wens van Bolivariana-voorzitter Alfred Donker werkelijkheid.

Aan het einde van deze cursus krijgen de deelnemers een certificaat. Het gaat hierbij wel om een inleidingscursus. In de toekomst moet er een vervolg op komen. Nu deze cursus begonnen is, maakt men meer kans op uitzending van deskundigen op dit gebied door Venezuela. Opzet is grotere bekendheid te geven aan de geschiedenis van Simon Bolivar, Pedro Luis Brion en Manuel Piar. Op de laatste cursusavond, aldus een ontvangen communniqué van Bolivariana, zullen de namen bekend worden gemaakt van de tot nu toe onbekende Antilliaanse strijders die samen met Bolivar hebben gestreden.

De eerste cursusavond was 27 augustus. Bij die gelegenheid werd cursusleider Castillejo Cova, gehuldigd voor zijn werk, waarbij hij door zijn echtgenote ter zijde wordt gestaan. De eerste exemplaren van de cursus werden door de heer Donker aan de Venezolaanse consul, Daniel Oviedo Uzcatequi, overhandigd. De cursusleider zelf voerde ook het woord. Een en ander gebeurde, zo blijkt uit het verslag, heel welsprekend.

De cursus wordt vervolgd op 17 september, en op 1 en 12 oktober. Bij gelegenheid van deze cursus werd een brochure vervaardigd. De bovenstaande gegevens zijn ontleend aan een bericht van PR-medewerker van Bolivariana, Johnny van Ierland.

Weer aanhouding wegens stembusfraude

ORANJESTAD — Het onderzoek in de verkiezingsfraude tijdens de recente Statenverkiezingen duurt voort. In het afgelopen weekeinde werd de 29 jarige dame FB aangehouden, die in deze schuld bekende. Tijdens het onderzoek gaf zij alle medewerking en bekende dat zij bij de Statenverkiezingen voor een andere persoon had gestemd zonder hiertoe gerechtigd te zijn. Nadat het verhoor was afgelopen werd zij op vrije voeten gesteld. Het onderzoek duurt nog steeds voort.

Sanifesta

SAN NICOLAS - Donder[dag] avond om half acht wordt [...] een Sanifesta gehouden bij [het] Postkantoor in San Nicol[as]. De bekende attracties zullen o[ok] ditmaal niet ontbreken, ter[wijl] de band Triple S voor de muzi[ek] zal zorgen.

SAN NICOLAS — Bij [...] supermarket werd in de nacht[e]lijke uren ingebroken. [De] inbraak werd in de ochtend[uren] ontdekt, waarbij bleek dat [de] brandkast door de daders [uit] het kantoor naar de ops[lag]plaats was gesleept en daar [met] succes was opengebroken. [Uit] de geheel vernielde brandk[ast] werd een bedrag van ongev[eer] vijfduizend gulden ontvreemd.





SINT EUSTATIUS — Bij zijn bezoek aan Statia heeft de minister voor Antilliaanse zaken, drs Jan de Koning met zijn gezelschap ondermeer een bezoek gebracht aan de uitbreiding van het Community centre en aan het nieuwe ziekenhuis.

Examen commissie van tandartsen

WILLEMSTAD — Tandarts A.Debrot is als opvolger benoemd van de tandheelkundige M.F.Maal als lid van de commissie, welke de examens afneemt voor het uitoefenen van de tandheelkunst. Het ontslag gebeurde op eervolle wijze. Per 12 juli bestaat deze commissie uit de directeur van het departement van Volksgezondheid als lid en voorzitter verder uit de leden E.M.Welhous, J.Beaujon, L.W.Celestina, G.A.Oduber en A.Debrot als plaatsvervangend lid. Het betrokken landsbesluit dateert van 23 juli en verscheen in de Curaçaosche Courant van 30 augustus.

Lezing IOBA Jaycees

WILLEMSTAD — Involvement of Banda Riba (IOBA) Jaycees organiseert vanavond 31 augustus om acht uur een lezing over publiek financiën. De lezing wordt gehouden door F. Galaraga, LLM, belastingcontroleur, in het buurtcentrum Montagne. De toegang is vrij en na de lezing is er mogelijkheid tot het stellen van vragen.

VPG: meer geld nodig voor bestrijding van onkosten

WILLEMSTAD — De vrijwillige bijdragen voor de Verenigde Protestantse Gemeente (VPG) zijn verleden jaar inderdaad omhooggegaan en uitgekomen op 83.700 gulden. Dit bedrag is echter niet voldoende om aan zijn verplichtingen te kunnen voldoen, waarbij gewezen kan worden op hogere onkosten aan salarissen, electriciteit, onderhoud gebouwen enz. Zo blijkt uit een oproep in het kerkorgaan Gids tot Eenheid. Daarin wordt op alle gemeenteleden een beroep gedaan hun vrijwillige bijdrage over te maken. Dat kan bij de Madurobank no. 900912, bij de ABN op no. 1183036, op de giro op no. 559911 of bij het bureau van de Fortkerk of gewoon bij de dominee thuis.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *The shining* (18 jr)
Rialto: 20.00 *Carbon copy* (14 jr)

BALASHI
Drive Inn: 20.30 *Kill or be killed* (14 jr)

SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Shogun* (18 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S
Oranjestad: Del Pueblo, tel.: 21253.
San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
(San Nicolaas en Savaneta); dokter C.E. Zaandam, via Centro Clinica, tel.: 48833.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WATAPANA FESTIVAL (iedere dinsdag t/m 15 dec.): 19.30 uur Elleboogstraat (naast Hotel Central).

SPORT
VOETBAL
20.00 uur Bubali vs SLD-Wilhelmina Stadion.

VOLLEYBALL
19.30 uur dames A kl SSS vs Caiquetio; 20.30 uur heren A kl BCC vs Rapid AWB-Sporthal.

* * *

WOENSDAG
DIVERSEN
KIWANIS: 19.30 uur dinnermeeting-Trocadero.

BIBLIOBUS
Daf: Tanki Leendert (Ora Uboa), Paradera (Maria Goretti en Sint Martinus).
Opel: Cura Cabai (Caiquetio-school), Brazil: Sint Michaelschool, Christus Koningschool en BLO Bernhardschool).

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Sta Cruz.
kleuterbureau
13.00-15.00 uur te Savaneta.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Oranjestad): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagmorgen gesloten en geopend 's middag van 13.30-17.00 uur.

(filiaal San Nicolaas): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.00 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/226. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): **open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30 17.00 uur.**

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 ABC wide world of sports; 17.50 Magilla Gorilla; 18.15 Stationary Ark (Waterfowl); 18.45 News in Dutch; 19.00 Telenovela: La Sucesora; 19.30 Living Tomorrow; 19.45 Seguridad den trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama (Ren je rot); 21.00 Buck Rogers (Unchained woman); 22.00 Strike Force (Night nurse); 23.00 Resumen di noticias; 23.05 Sluiting.

Alice van Romondt: aandacht voor jeugd

Nieuw service-pakket in Bibliotheca Publico

ORANJESTAD — Na bijna twee weken "proefdraaien" wordt morgen de nieuwe Openbare Leeszaal en Boekerij zoals de oude bibliotheek officieel heette, geopend onder de nieuwe naam Biblioteca Publico Aruba. Met het nieuwe gebouw èn de naamsverandering gaat een hele vernieuwing van het servicepakket van deze instelling gepaard. Dat vindt vanaf de opening duidelijk zijn uiting in het ambitieuze programma dat de bibliotheekmedewerkers voor de hele maand september hebben opgezet. In ruim vier weken zal er een afwisselende activiteitenlawine over Aruba losbarsten.

De dag na de officiele opening is er een avond van declamatie, dans en zang, waaraan een aantal bekende Arubaanse schrijvers en dichters hun medewerking zullen geven, met muzikale medewerking van Eric Tchong. Ernesto Rosenstand, die veel activiteiten om tot deze avond te komen heeft ontplooid, zal de volgende dag, vrijdag, een forum leiden over de Arubaanse literatuur. Op deze avond zal hij spreken over het Arubaanse toneel, en zullen Joyce Pereira en Frank Booi het proza, de poezie en de Arubaanse literatuurhistorie behandelen.

De nieuwe Arubaanse bibliotheek wordt aldus ingewijd met voortbrengselen van Arubaans cultureel leven, ook al omdat op de dag van de officiele opening zelf een tentoonstelling van werkstukken van Evelino Fingal en Ciro Abbath zal plaatsvinden in het activiteitencentrum. Bovendien is er nog een tweetal wedstrijden waarbij karikaturen van Antilliaanse schrijvers en illustraties uit Antilliaanse jeugdboeken geraden moeten worden.



Alice van Romondt

De directrice van de bibliotheek, Alice van Romondt, stimuleert deze aandacht voor Aruba met opzet zo sterk, omdat de bibliotheek een cultuurcentrum voor het eiland moet worden. Manuscripten kunnen hier worden verzameld, in bewaring gegeven en gebonden worden: er zal een adreslijst van mensen die zich bezighouden met het culturele leven, zoals musici, schilders, schrijvers, enz. worden aangelegd; alles wat van belang is voor Aruba zal hier als in een soort "nationale" bibliotheek verzameld en centraal bewaard moeten worden. Als zodanig kan de ruim opgezette "Antilliaanse kamer" van de bibliotheek dienen.

De week na de opening staat in het teken van het kind. Zondag is er eerst nog een "open house", zodat iedereen kan komen kijken. 's Maandags wordt de jeugdbibliotheek officieel geopend met oud Arubaanse straatspelen en straattekenwedstrijden. Dinsdag zal de kindertoneelgroep Chi ku Cha een voorstelling geven en komt de bekende jeugdboekenschrijfster Sonia Garmers een inleiding houden op haar werk, waarbij jong en oud welkom zijn. Voor de lagere-schoolkinderen zal er deze week een levend ganzenbord spel zijn, waarbij opdrachten over boeken en lezen, die door de bibliotheekmedewerkers zelf gemaakt zijn, moeten worden uitgevoerd.

Een bijzondere attractie is wel een vertelmiddag, waarop een Arubaans verhaal wordt verteld door de grootmoeder van een van de bibliotheekmedewerkers, die veel verhalen geschreven heeft in de loop der jaren maar nog nooit gepubliceerd. Dit vertelde verhaal wordt daarna door een toneelgroep van Burny Every en de aanwezige kinderen uitgebeeld. Met een balletuitvoering en een tentoonstelling van sprookjesboeken wordt deze week afgesloten.

Deze activiteitenweek illustreert de grote belangstelling die juist voor de jeugd aan de dag wordt gelegd. Een "luisterlamp" waaronder naar sprookjes en een "tienerzuil" waar via koptelefoons naar muziek en nieuws voor tieners geluisterd kan worden en "verteltoren" zijn meer permanente voorbeelden van die aandacht. Voor de Middelbare scholieren is er een studiezaal met studiekabines en een uitgebreide collectie mappen met studiemateriaal.

De derde week is de week van de buitendienst. Dan zal de bibliotheek met voorlichting, toneel en film naar de afdeling in San Nicolas en de dependances in Dakota, het Huis van Bewaring en het Hospitaal gaan. Door de opening van het centrale nieuwe gebouw in Oranjestad verwachten de medewerkers een toenemende belangstelling in de verschillende dependances.

De uitbreiding die plaatsvindt betreft zeker niet alleen het veel groter gebouw dat wordt betrokken, de ruimte is vervierwoudigd tot 3400 m2, maar ook de uitbreiding van diensten naar buiten: de Falpa (gesproken lectuur voor blinden), film, video, slides, muziekcassettes en allerlei audiovisuele cursussen kunnen nu via de zich ontwikkelende mediadienst in het nieuwe gebouw eerst goed hun diensten bewijzen.

Een groot probleem daarbij is wel het gebrek aan voldoende geschoold personeel. Van het boekenbestand van 120.000 nummers wacht bijna 20% (ongeveer 20.000!) nog op verwerking en moet tot zolang ongebruikt in de opslagruimtes blijven liggen! Men wil nu zelfs in het weekend al met speciale vrijwilligers aan het werk om deze achterstand weg te werken. Dit is een paar weken geleden al gebeurd met de knipselmappen.

De week van 20 tot 24 september is de literaire week. Diana Lebacs zal over haar werk komen praten, Frank Martinus Arion zal een lezing houden over de ontwikkelingen in de Antilliaanse Nederlandstalige literatuur, en Ramón Todd Dandaré zal een verslag geven van zijn onderzoekingen betreffende de Antilliaanse bibliotheken. De bekende cineast Pim de la Parra zal spreken over de relatie tussen film en boek.

Het boekenbestand van de bibliotheek zal zich steeds meer richten op de regio, omdat het lezend publiek daar ook steeds meer belangstelling voor krijgt. Via de Walter Rodney boekhandel in Amsterdam en directe contacten met Caribische uitgeversmaatschappijen en vooral de ACURIL (de Caribische bibliotheek associatie) die in november aanstaande zijn bestuursvergadering en in 1984 zijn jaarlijkse congres met ongeveer 250 deelnemers op Aruba zal houden, is het mogelijk alle belangrijke werken uit de regio te verwerven. Maar de verwerking van juist deze boeken kost veel tijd, energie en mankracht.

De activiteiten zullen afgesloten worden met een Arubaans novum: een festival van Antilliaanse films. Alle films die ooit over de Antillen of door Antillianen zijn gemaakt, werden bij verschillende instanties geleend en zullen vertoond worden in het activiteitencentrum van de bibliotheek.

Dat benadrukt nog weer eens dat de Biblioteca Publico Aruba een centrale plaats wil gaan innemen in het Arubaanse culturele leven, als ontmoetingscentrum van kunstenaars van diverse disciplines, en het publiek. De hulp van allerlei instanties en het enthousiasme van medewerkers en vrijwilligers zijn daarbij onontbeerlijk.

De openingsfestiviteiten van de nieuwe bibliotheek zijn veelzijdig en ambitieus. Als de medewerkers van de bibliotheek dit soort activiteiten kunnen volhouden, zal er niet alleen een prachtig gebouw aan de Madurostraat staan, maar een gebouw dat functioneert als cultureel serviceinstituut voor de gehele gemeenschap.

WIM RUTGERS



Op de 8e dag van zijn overlijden zal ter nagedachtenis van

PASTOOR J. BURGEMEESTER

op donderdag 2 september des avonds om 7.00 uur een eucharistieviering worden gehouden in de Fransiscuskek te Oranjestad, waartoe alle parochianen, vrienden en bekenden worden uitgenodigd.

Om het werk te blijven steunen waartoe pastoor Burgemeester het initiatief nam en waarvoor hij zich met hart en ziel inzette, zal de collecte worden gehouden voor het werk van de Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming.

Marlboro schakelt Richmond uit: 11-0

SAN NICOLAS — Marlboro bezorgde Richmond maandagavond een zware 11-0 nederlaag, waardoor laatstgenoemde ploeg uitgeschakeld werd voor deelname aan de semi-finale. Door deze overwinning maakte Marlboro uit wie de top four zijn die in de semi-finale uitkomen: Coca Cola Rangers, Marlboro, Aruba Video Center en Ennia Ahletics.

De eerste klap van 3-0 voor Marlboro in de eerste inning, kwam Richmond niet meer te boven. Men kwam niet aan bod tegen het voortreffelijke pitcherswerk van Marlboro's Juvenal Nava, die geen enkele run en slechts 5 hits toestond. Marlboro breidde hierna zijn voorsprong uit tot 5-0 (vierde inning), 7-0 (zesde inning), 9-0 (zevende inning) en tenslotte 11-0 in de achtste inning. Deze runs waren het product van liefst 16 honkslagen, waarbij tevens gebruik gemaakt werd van de 6 Richmond-errors.

Richmonds starter werd in de vierde inning vervangen door Raymond Chacuto, met de stand 3-0 voor Marlboro. Chacuto moest op zijn beurt in de zevende inning het pitcherswerk overlaten aan Orlando Albus en de stand 7-0 voor Marlboro.

Juvenal Nava, die 9 strikeouts uitdeelde en slechts 1 base on balls weggaf, werd de winnende pitcher voor Marlboro, terwijl de Richmond-nederlaag op rekening van Bertie Kelkboom kwam. Marlboro had 11 runs, 16 hits, 3 errors, Richmond 0 run, 5 hits, 6 errors. Marlboro's Caicai Williams was best-batter van de wedstrijd met 2 hits in evenveel beurten.

Woensdagavond komt Richmond uit tegen Amstel en donderdagavond Marlboro tegen Ennia Athletics.

Bij Jitic tennis-toernooi

Van Aruba niemand in voorronde blijven steken

ORANJESTAD — De Arubaanse jeugdtennis-delegatie is vermoeid, doch voldaan teruggekeerd uit Mexico, waar deelgenomen werd aan de 11e JITIC-wedstrijden. Hoewel zij niet in de directe prijzen vielen, is het resultaat bevredigend te noemen. Voor het eerst sedert Aruba aan dit toernooi deelneemt, zijn alle Arubaanse deelnemers door de voorronde gekomen en geklassificeerd voor de eliminatie-ronden.

De beste prestaties werden geleverd door Ilonka de Mey, die het tot de derde ronde bracht in de categorie meisjes 16 jaar enkel. Zij verloor in deze ronde van de Mexicaanse Herrera, die ook kampioene in deze categorie werd. Ilonka boekte overwinningen op Cabrales (Salvador) en Lahrer (Panamá).

Diana van Gulick haalde bij meisjes 14 jaar de tweede ronde, terwijl het dubbel Peter Mohamed/Kenneth Ponson zowel in de categorie jongens 18 jaar als in de Copa de Naciones de tweede ronde haalde door respectievelijk van El Salvador en Grenada te winnen.

Ook in het gemengd dubbel: Copa de Naciones bereikten Peter Mohamed/Ilonka de Mey de tweede ronde door van Guadeloupe te winnen. In de verliezersronde bereikte Conny van Niel de finale door achtereenvolgens te winnen van Teran (Costa Rica), Millington (Trinidad) en Riojas (Guatemala). In de finale verloor zij van Harris (Grenada) en werd sub-kampioen in de categorie meisjes 14 jaar.

In de categorie jongens 14 jaar enkel (verliezersronde) werd Clifton Wong sub-kampioen door achtereenvolgens te winnen van Fabrega (Panamá), Sland (Guadeloupe) en Martinez (Dominicaanse Republiek).

Het toernooi werd door Mexico overheerst, dat van de zes enkel-categorieën vier won en van de zes dubbel-categorieën alle zes de kampioenstitels binnen haalde. Volgend jaar wordt dit toernooi door Guatemala georganiseerd.

Volleybal-standenlijst

ORANJESTAD — Van de competitieleider van de Aruba volleyball association, De Halman, ontvingen wij de standen in de vier afdelingen van de volleybal competitie. De standen in dames-A en heren-A klassen zijn tot en met de eerste ronde, en in dames-B en heren-B tot en met het afgelopen weekeinde. Hieronder de standen in de vier categorieen met achter elkaar gewonnen en verloren partijen, het aantal sets voor dames B en tegen en het puntentotaal:

C. Club Noord 7 2, 14-7, 14; Focus AVC 5 1, 11-3, 10; C. Barrio Noord 6 3, 13-8 12; Ennia Eagles 5 4 11-11, 10; Rapid Unicon 4 4, 9-9, 8; Savaneta S. Stars 1 7, 5-14, 2; C.B. Tanki Leendert 0 6, 0-12, 0.

Dames A
Rapid Red Omega 4 0, 12-1, 8; Savaneta S. Stars 2 1, 7-3, 4; C. Barrio Noord 2 1, 6-5, 4; Smarties NVM 1 3, 5-9, 2; Caiquetio 0 4, 0-12, 0.

Heren B
Brazil Coca Cola 7 0, 14-0, 14; Galeria Moderna 5 1, 10-3, 10; C.B. Tanki Leendert 3 3, 7-7, 6; C.B. Lago Heights 1 7, 2-15, 2; Caiquetio 1 3, 3-6, 2; Wongco 1 4, 4-9, 2.

Heren A
Penha 4 1, 14-10, 8; C. Barrio Noord 4 1, 14-6, 8; Rapid AWB 3 2, 11-9, 6; Amstel Atom Boys 3 2, 11-11, 6; Galeria Moderna 1 4, 6-13, 2; Brazil Coca Cola 0 5, 7-15, 0.

Inenting wegens Parvo ziekte

ORANJESTAD — Op Aruba heerst momenteel een parvo-epidemie onder de honden. De veterinaire dienst doet een beroep op eigenaren om honden, die minder dan een jaar oud zijn, te laten inenten. Voorts is dit ook aanbevolen voor oudere honden. Dit kan dagelijks geschieden van half twee tot vier uur 's middags bij de Veterinaire dienst.

Informatie over SVB

ORANJESTAD — In het Centro Educativo Cristiaan aan de Boerhavestraat organiseert het Centro di Formacion di FTA weer een voorlichtingsavond, waarbij leden en werknemers welkom zijn. Ditmaal zal gesproken worden over de Sociale Verzekeringsbank, waarbij mejuffrouw Bradshaw van de SVB de nodige toelichting zal geven en vragen beantwoorden.

Destroyers dominotoernooi voortgezet

NOORD — Het domino-toernooi van Destroyer Dominoteam, in Hoffie Seroe Janchi, werd in het afgelopen weekeinde voortgezet. Mansur won met 21-20 van Trucu Trucu, Sangura behaalde een 21–11 overwinning op Palm Beach-hotel, dat daarmee uitgeschakeld werd, terwijl hierna Paradera Stars met 21–10 Hooiberg uitschakelde en Alto Vista Ranch een 21–16 zege behaalde op Sun Rice.

Op de tweede dag won Seroe Blanco Boys met 21–16 van Pedro Devils Country Club Noord met 21–12 van Dosva, dat zo uitgeschakeld werd, terwijl in de laatste wedstrijd Los Valientes met 21–20 Rancho Gavilan eveneens uitschakelde. Het toernooi wordt vrijdag voortgezet met vier wedstrijden.

ORANJESTAD — Bij het Colegio Arubano zijn de plannen reeds ver gevorderd voor de oprichting van een oudercommissie. Deze oudercommissie zal de belangen van de leerlingen gaan behartigen en in samenspraak met de stichting Middelbaar Onderwijs Aruba en het rectoraat zich ook bezig houden met het beleid en het te voeren beleid. De werkgroep die zich daarmee bezig houdt, heeft alle ouders een schrijven gestuurd waarin beschreven wordt wat tot nu toe tot stand werd gebracht. Tevens ontvingen de ouders een formulier om zich al of niet kandidaat te stellen voor een functie in de oudercommissie. Dit formulier moet uiterlijk aanstaande vrijdag worden ingediend, waarna de verkiezing van een bestuur zal worden uitgeschreven.

...deputeerde Nel Oduber:

...it goede bedoelingen ...omen goede resultaten

Gedeputeerde Nel Oduber

...ANJESTAD — "Het is ...ijdensweg geweest, maar ...ede bedoelingen komen ...elijk goede resultaten", ...t woord is gedeputeerde ... Oduber onder wie de bi...ek ressorteert, in een ...k met de Amigoe over ...bliotheek project dat reeds ...74 van start ging en op 1 ...mber met de officiele ...g in gebruik kan worden ...en.

...zij een schenking -- 4042 ...terrein -- door de erven Adriaan Lacle kon de overheid in het hartje van Mon Plaisir plannen maken voor een moderne bibliotheek. Het eerste plan in 1975 werd geraamd op 1.632.000 gulden met een oppervlakte van 1584 m2 en eigen inbreng 356.422 gulden. Het project kon in Nederland geen genade voor financiering vinden. Volgens het Nederlandse Bibliotheek en lectuur centrum (NBIC) was het project te klein, opzet bibliotheek en verdeling ruimte was niet adekwaat, dienstverlening niet goed, overzicht niet goed enz. Er zat niets anders op dan een ander ontwerp te laten maken, waarbij technische bijstand aan de STICUSA werd gevraagd. In eigen beheer werd door DOW onder leiding van de architecten de Vlugt en Lucas Croes het gehele project gereviseerd, doch tijdens bezoek minister de Gaay Fortman afgewezen, die vond dat men op Aruba maar een architect uit Nederland moest nemen. De overheid voelde daar weinig voor omdat zij ervan overtuigd was dat "onze mensen " het ook kunnen. Wel werd via de Sticusa gevraagd iemand van de NBIC ter beschikking te stellen in het kader van Technische bijstand. In januari 1976 kwam mejuffrouw Vintges chef algemene zaken van de NBIC naar Aruba en te samen met DOW, DECO en Bibliotheek lag er al spoedig een ander projectdossier op tafel, waarvan de kosten geraamd werden op 3.7 miljoen gulden -- totaal 2941 m2 -- waarvan het eiland, dat de rest uit het Sociaal Educatief fonds zou krijgen, zelf 871.000 gulden moest bijdragen.

Uit het bibliotheek dossier dat een boekwerk op zichzelf is geworden haalt de gedeputeerde tijdens het gesprek de eindelijke goedkeuring uit Nederland op 24 augustus 1978, waarbij ruim 2.9 miljoen Nederlandse gulden beschikbaar werd gesteld met het dringende verzoek niet meer geld te vragen omdat men dat toch niet zou kunnen krijgen. Toen echter later bleek dat door koersverschillen en "red tape", waardoor het project maanden was blijven liggen om een eenvoudige vraag door een advies instantie te laten beantwoorden, toch meer geld nodig was, verdedigde gedeputeerde Oduber in Nederland dit verhogingsverzoek. En uiteindelijk kwam uit de bus dat Nederland 3.539.821 gulden (85%) zou bijdragen en de eigen inbreng van Aruba 624.674 gulden (15%) zou bedragen.

Gedeputeerde Oduber wijst er de Amigoe op dat nu ruim 3400 m2 is bebouwd en dat men alles heeft gedaan het niet te duur, maar wel goed te maken. Bijzonder trots is gedeputeerde Oduber op het nieuwste snufje van de bibliotheek, de audiovisuele dienst, waarvan het Bestuurscollege reeds besloten heeft dat hiervan een optimaal gebruik zal worden gemaakt. Gelijk met het project werden andere voorzieningen getroffen: sinds 1976 werden jaarlijks grote bedragen -- van 75.000 in 1976 tot 352.000 in 1982 -- op de begroting opgebracht voor aankoop van boeken, totaal ruim 1.2 miljoen gulden.

Uitvoerig staat gedeputeerde Oduber in het gesprek stil bij het zorgen in de loop der jaren dat er voldoende personeel beschikbaar kwam. Je hebt natuurlijk niet veel aan een dergelijke uitbreiding van een uitleen bibliotheekje tot een dienst met -- om er maar eens enige te noemen -- filmdienst, audiovisuele dienst, groei buitendienst, waaronder ook vallen de buurtcentra, gevangenis, hospitaal en bibliobus) ja zelfs een door de Sticusa geschonken moderne boekbinderij, waarin boeken -- Fenchi Duberro studeert daarvoor in Nederland -- gerestaureerd en ingebonden kunnen worden., als er niet voldoende personeel beschikbaar is. Daaraan wordt nu nog hard gewerkt, nadat in de loop der jaren reeds 17 personen studiebeurzen of studie opdrachten hebben gekregen. De resultaten zijn er naar, reeds een grote deskundige staf, die met enthousiasme de zaken aanpakt.

Gedeputeerde Nelson Oduber zou nog uren kunnen vertellen over de "lijdensweg" van dit project, maar so zegt hij, we bergen het maar op in het archief. We zijn nu te blij dat we officieel kunnen openen -- nadat koningin Beatrix tijdens haar bezoek aan Aruba -- de eerste steen legde. Namens de bevolking brengt gedeputeerde Oduber in het gesprek dank aan de Nederlandse regering, dank voor de prettige samenwerking met de Nederlandse Vertegenwoordiger ondanks het feit dat het niet altijd even snel ging zoals Aruba wenste, dank aan STICUSA en de NBIC, niet te vergeten aan het CCA onder leiding van Jan Beaujon dat met een eerste plan kwam. Gedeputeerde Nelson Oduber hoopt dat de bevolking -- jong en oud -- een dankbaar en veelvuldig gebruik van de bibliotheek zullen maken. Ook hier heeft de bevolking -- zoals destijds bij Cas di Cultura -- de drempelvrees overwonnen. De bibliotheek is van het volk en komt bij een optimaal gebruik de verdere ontwikkeling van Aruba geheel ten goede.

...ico Croes: over opvolgen ...aghebber nog slechts gedacht

...ANJESTAD — Er is nog ...enkele beslissing gevallen ...entueel kandidaat wordt ...zaghebber Frans Figaroa ...odanig op te volgen. We ...in het proces om over ...daten te denken, aldus ...erde MEP-leider Betico ...vanmorgen op vragen van ...Amigoe of inderdaad de ...-partijraad reeds be...ingen had genomen ten ...en van kandidaten zoals ...enige persberichten bleek. ...MEP-leider zette uiteen dat ...een beslissing ten aanzien ...kandidaten werd getroffen. ...e vraag of de namen die ...md worden juist zijn, ...de MEP leider dat enkele ...op waarheid kunnen berusten maar dat het hier grotendeels speculaties betreft. Hij wees erop dat bij het zoeken naar een kandidaat niet alleen gekeken zal worden naar personen die dicht bij het politieke leven staan doch ook anderen. De heer Croes heeft nog geprobeerd gezaghebber Frans Figaroa over te halen nog een jaar gezaghebber te blijven doch deze voelde daarvoor weinig -- mede gezien zijn gezondheid. Morgen wordt de heer Figaroa 55 jaar en treedt dan af als gezaghebber. Voorlopig zal de gedeputeerde Remy ... als waarnemend gezaghebber optreden totdat de nodige beslissingen zijn genomen.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

WEGENS VERTREK: Witte Mazda 323 1300, 5-deurs, bouwjaar 1977, km.-stand 28.000, fl. 5.000,-, tel.: 35434/34017.

SUBARU 1980, financiering mogelijk, vraagprijs fl. 6,600,-, aanbetaling fl. 3.000,-, de rest in maandelijkse termijnen, tel.: 53043.

EEN RENAULT 5TS, bouwjaar 1978 p.n.o.t.k., A.Russel, Zwaluwweg 12, tel.: 79476.

LEUK GERUIT bankstel. Te bezichtigen te Landhuis Grt. St. Joris na 5 pm.

INBOEDEL: GROTE ijskast fl. 250,-, gasstoof met 2 fl., z/w tv; top-kwaliteit matrassen, 1-persoons; prachtig eetkamer & 6 stoelen; lage kastjes, gordijnen; movie-camera Super 8 plus projector; nieuwe gymnastiekfiets etc., dagelijks van 10 tot 18 uur, Prof. Kernkampweg 6.

3-PITS STOOF + oven, tel.: 25948.

RENAULT 16, bouwjaar '74, i.z.g.s., prijs n.o.t.k., tel.: 84362.

2-DELIGE KOELKAST met transformator GE, vraagprijs 700 gulden, Poseidonstraat 6, tel.: 53812.

STATIONWAGON LADA 1200, bouwjaar 1981, tel.: 612517.

TOYOTA CARINA, bouwjaar 1979 met airco, en automaat, i.z.g.s., tel.: 613028.

CHEVROLET NOVA, 4-deurs, power-steering, i.z.g.s., Hofweg 1, tel.: 82470.

FORD ZEPHYR '78, power-steering, -brake, 37.000 km, 2 deurs, fl. 5.000,-, Ala Blancaweg 23.

LANCER STATIONWAGON, 3 1/2 jr., met airco fl. 5.500,-; Erres wasmachine fl. 600,-; porchset Redwood fl. 250,-; div. planten + bakken, tel.: 84951.

SLAAPKAMERSET, ronde eetkamerstel, 2 [illegible] Te bezichtigen Rooseveltweg 199. Telefoon 43625.

AQUASPORT MOTORBOOT 21 ft. + buitenboordmotor Evinrude 10 PK, radiozendapp., waterskies enz., prijs n.o.t.k., tel.: 613283 na 5 uur.

ALLE SOORTEN sierpotten en sierdieren voor verfraaiing van uw tuin, tel.: 43583, Jul. van Stolberglaan 23.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

ONGEMEUBILEERD APPARTEMENT per 16 september 1982 inclusief water/gas, airco-apparaat, koelkast en stoof, tel.: 35606/44845/44846.

OPPASHUIS AANGEBODEN, maand september. Info. tel.: 79813, kantoor: 43240 toestel 31.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

HUIS OF flat te huur gevraagd tot en met fl. 475,- maandelijks. Aanbiedingen tel.: 82594.

HUIS OF flat te huur gevraagd tot en met fl. 375,- maandelijks. Aanbiedingen: tel.: 81117, SPOED.

[illegible] CURACAO

TA BUSCA carpinté pa drecha vloer i un verfdó, tel.: 23276, Gouverneur van Lansbergenweg 13.

HULP IN de huishouding van maandagmorgen en vrijdagmorgen, Alexanderlaan 2.

NET DIENSTMEISJE voor hele dagen, tel.: 81728.

HENDE PA trabao di cas, tel.: 36915 (entre 4 y 6 pm), banda Cerito.

DIVERSEN CURACAO

TEHUIS GEZOCHT voor drie poesjes. Inl.: tel.: 611564.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

UN BOTO 25' Aquasport, 2 motor Johnson, cada un 115 HP, yama tel.: 25552 entre 4-6 pm.

MICROCOMPUTER TRS-80 48K, 2 disk H-14 printer, tel.: 28743, P.P. 135B.

BEIGE-KLEURIG ribfluwelen bankstel, Kamerlingh Onnestraat 13 na 19.00 uur.

EEN BUNKBED, Seroe Blanco 54D (Regentspark).

WEGENS VERTREK: auto, 12.000 km, airco; kasten; bed; naaimachine etc., Bubali 10A.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

LUXURY FURNISHED apartment, imm. avail., kitchenette, bathtub, hot/cold water, terrace, linnens, etc., close to hotels. Inf.: Mrs De Ruyter, tel.: 23600 ext. 282.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

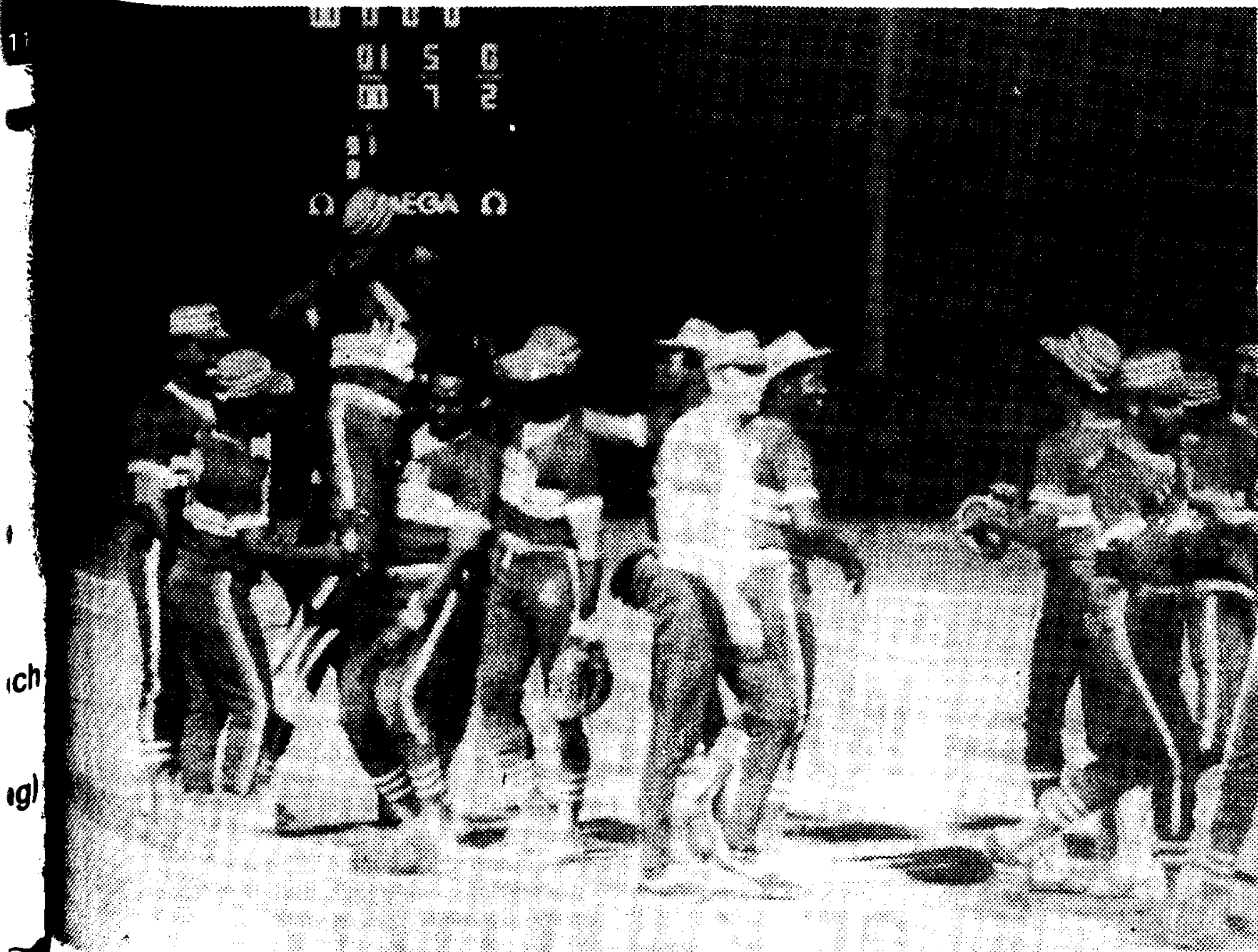
GEMEUBILEERDE KAMER voor jongedame voor 4 à 5 maanden, tel.: 22286.

PER 1 OKTOBER: woonhuis 3 slaapkamers, ongemeubileerd, Ponton/Eagle/Sta. Helena, tel.: 25484, fl. 200,- beloning.

AN DUELO DI PITCHER ENTRE EDSEL MARTIS I "TONKA" CICILIA

Triunfando ku skor minimo di 1-0

Alpha a pika dilanti den serie kontra Sta Maria



..... despues di wega hungadó nan di Alhpa sumamente kontentu ta hisa nan pitcher Tonka Cicilia riba skouru.....

STAD– E "play-off" semi final di beisbòl AA lokal, a ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na di un forma espektakular. Tabata e ekipo di Alpha/Zel- tuma ventaha den e serie di Sta. Maria Pirates/Marlboro, e enkuentro di ayeranochi ku skor minimo 1-0. Un partido diesdos inning i ku sin duda por ser konsidera komo un gran di pitcher entre Humphrey "Tonka" Cicilia di Alpha i Edsel di Sta. Maria. Ambos pitcher a bai henter e ruta permitien- pektivamente shete i seis hit ku sin duda ta prueba di un do kontrol.

uniko kareda dje partido produkto di un doblete di catcher di Alpha Ray- Soerka den kabes di dies- dos entrada. Tabata Vincent de la Paz kende den e inning en- kuestion a habri ku hit i a ser kambia pa e koredó emergente Percey Schoop, kende finalmen- te ta wordu empuha pa Raymond Soerka.

PITCHEO

E nota mas remarkabel durante dje partido di ayeranochi i ku sin duda a resulta un satisfakshon grandi pa e kantidat di 2633 persona ku a paga pa presensia e partido, tabata e aktuashon dje pitchernan Edsel Martis i Humphrey Cicilia. Apesar di a resulta e pitcher perdedó mester apunta ku e aktuashon di Edsel Martis tabata aun mas sobresaliente ku esun di su adversario. Martis a poncha no menos ku 16 bateadó di Alpha, for di kua tantu e di dos, di tres komo kuarto bate a risibi dos. Esaki sin duda ta prueba ku ta un kontrol realmente barbaro e hoben Martis a eherse. Humphrey "Tonka" Cicilia a saka su outnan kontrali na e forma di su adversario, esdesir ela domina e bateria Pirata mas bien ku roletasonan den kuadro. E lokual a resulta Cicilia ventahoso ta ku na e momentu oportuno ela risibi e respaldo nesesario for di e bate di Ray Soerka.

STA MARIA

E hoben ekipo di Sta Maria ayeranochi sin duda a faya den e poko oportunidatnan ku ela risibi pa anota kareda. Den bom di ocho inning por ehempel e ekipo "Pirata" ta hanya e chens di mas grandi pa anota kua sinembargo nan a desperdisia.

Ku homber na e skinanan Ron Steward ta hanya e señal pa toka e bala. Su intento sinembargo ta frakasa i Sharon Casiano kende ya tabata medio kaya entre tersera i home a resulta un out fasil. E catcher di Alpha ta manda un tiru tersera i Casiano ta hanyele obliga di ranka bini home kaminda ku e catcher enkuestion ta sakele out fasilmente.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Humphrey "Tonka" Cicilia, perdedó Edsel Martis. Pa Alpha: 1 kareda, 6 hit i sero eror. Pa Sta Maria: sero kareda, 7 hit i 2 eror.

Awenochi e "play-off" ta kontinua ku e bataya entre Royal Scorpions i Wild Cats, e prome partido for di nan serie. Alpha ku dos viktoria mas ta sigura su partisipashon den e buelta final.

E partido di awenochi tambe ta tuma luga den stadion di SDK i ta priminti di bira un otro gran partido.



..... Raymond Soerka a perkurá pa e hit ku a pone Alpha anota i dje forma ei tambe gana e promé wega kontra Sta Maria.....

Steve Ovett toch naar Athene

LONDEN – De Britse atleet Steve Ovett, in 1980 olympisch kampioen op de 800 meter, maakt deel uit van de Britse ploeg voor de Europese titelstrijd in Athene. Ovett verdedigt in Griekenland zijn Europese titel op de 1500 meter.

De Britse atletiekbond besloot maandagavond tot de afvaardiging van Ovett. De Brit ontbrak door een dijbeenblessure bij wedstrijden op de baan van Crystal Palace. Drie weken geleden verplichtte de Britse bond elke naar Athene uit te zenden atleet bij de wedstrijden in Londen een laatste proeve van fitheid af te leggen. De atleten, die dat verzuimden, raakten hun plaats in de EK-ploeg kwijt.

Volgens bestuurder Nigel Cooper is Ovett vol vertrouwen over zijn optreden in Athene: „Steve verzekerde me, dat hij voor de wedstrijden in Athene op tijd fit zal zijn". Ovett, dit seizoen geplaagd door blessures, moet op 9 september in de series van de 1500-meterstrijd uitkomen. Twee weken geleden liep de Brit bij de training een dijbeenblessure op.

De Britse atleten David Jenkins en Michelle Scutt, die door blessures ook niet op Crystal Palace verschenen, werden net als Ovett toch in de ploeg voor Athene opgenomen.

Rijvers geeft namen voor wedstrijd tegen IJsland

REYKJAVIK – Bondscoach Kees Rijvers heeft maandag wel een elftal Nederlanders bekend gemaakt voor de interland tegen IJsland, maar niet de werkelijke opstelling. Volgens zeggen wil Rijvers het formeren van zijn elftal laten afhangen van bepaalde ontwikkelingen. Voor de thuis gebleven Tahamata heeft Rijvers Erwin Koeman van de jong Nederlandse selectie naar het A-gezelschap overgeheveld.

Nederland speelt woensdag in Reykjavik de eerste interlandwedstrijd uit de voorronden van de strijd om het Europees voetbalkampioenschap voor landenteams.

De elf namen, die Kees Rijvers maandag vrij gaf, zijn: Hans van Breukelen (Nottingham Forest); Bennie Wijnstekers (Feyenoord); Michel van de Korput (Torino); Edo Ophof (Ajax); Peter Boeve (Ajax); Frank Rijkaard (Ajax); Dick Schoenaker (Ajax); Ruud Gullit (Feyenoord); Michel Valke (Feyenoord); Gerald Vanenburg (Ajax); Wim Kieft (Ajax).

Wisselspelers: Edward Metgod (Haarlem), Willy van de Kerkhof (PSV), Jurrie Koolhof (PSV) en Erwin Koeman (FC Groningen).

Het elftal van Jong Nederland, dat dinsdag tegen Jong IJsland speelt, ziet er als volgt uit: Sjaak Storm (Excelsior); Henk Duut (Feyenoord), Peter van der Ven (Roda JC), Fred Rutten (FC Twente) en Berry van Aerle (PSV); Ronald Koeman (FC Groningen), André Hoekstra (Feyenoord) en Gert Kruys (FC Utrecht); John van 't Schip (Ajax); Marco van Basten (Ajax) en René Eykelkamp (Go Ahead Eagles).

Wisselspelers: Theo Snelders (FC Twente), Danny Blind (Sparta) en Mario Been (Feyenoord).

Resultado kampeonato atletismo di Korsou

WILLEMSTAD – Djasabra ultimo, Federashon di atletismo di Korsou a organisa e kampeonato pa loke ta trata aña 1982. Den kategoria femenino e tres atletanan kende mas a sobresali tabata: Wigna Girigorie ku dos prome puesto i un di dos luga; Yvette Royer ku un prome i dos di dos puesto i por ultimo Carine Martina ku dos prome puesto.

Den kategoria maskulino tabata primeramente Rudsel Martina i Julien Thode kendenan mas a sobresali ku dos prome puesto, sigi pa Tyron Minguel i Erling Martina ambos ku un prome i un di dos luga. E ganadónan di Korsou lo tin di kompeti dia 18 i 19 di september den e kampeonato Antiyano kontra e mihonan di Aruba, Boneiru i Isla Riba.

E resultadonan kompletu tabata komo siguiente:

RESULTADO

100 meter Damas
S. Braafhart 13.14 sek; S. Martha 13.53 sek.

100 meter kabayeros
J. Thode 10.57 sek; L. Raphaela 10.58; S. Regales 10.68.

200 meter damas
C. Martina 26.47 sek.; W. Girigorie 26.63; S. Braafhart 27.46.

200 meter kabayeros
J. Thode 22.16 sek; A. Reiter 22.26.

400 meter kabayeros
R. Martina 51.12 sek.; K. Arnaud 53.07; A. Navarro 53.88.

800 meter kabayeros
R. Martina 1m. 57.80 sek.; H. Meriaan 2m. 08.21; 2m. 17.24.

800 meter damas
C. Martina 2m. 36.32 sek.

1500 meter kabayeros
R. Meriaan 4 m. 43.34 sek; H. Anthony 4 m. 50.55 sek.

Tiramentu di bala di heru damas
Y. Rojer 8.26 meter; S. Edwards 8.25; N. Bolijn 7.74.

Tiramento di bala di hero kabayeros
E. Martina 12.49 meter; T. Minguel 11.93 meter; Pinelo 11.50.

Tiramento di lansa damas
W. Girigorie 32.15 meter; Y. Rojer 28.58; N. Bolijn 21.63.

Kabayero
T. Minguel 55.30 meter; E. Martina 48.80; Pinedo 47.09.

Bulamentu leu damas
W. Girigorie 4.64 meter; Sh. Braafhart 4.00; B. Francisco 3.93.

Kabayero
U. Sille 5.67 meter; C. Nahr 5.47; Q. Martina 5.40.

Lansamentu di disko damas
N. Bolijn 29.03 meter; Y. Rojer 24.20; B. Francisco 20.03.

Ajax supporter aangehouden

HAARLEM – De Haarlemse heeft zaterdagavond een porter van Ajax aangehouden. Na afloop van de balwedstrijd Haarlem-Ajax melde hij op weg naar het een aantal goederen en een vlag mee. De politie, de Ajax-supporters leidde, deelde enkele en uit. Volgens een politievoerder is het tijdens wedstrijd rustig geweest. Hij dit toe aan het feit dat er drank werd verkocht en de porters bij aankomst in em werden gefouilleerd.

Buurtcentrum Montagne wint toernooi SV Weto

WILLEMSTAD – De ploeg van het Buurtcentrum Montagne heeft zondag kans gezien beslag te leggen op de titel in het voetbaltoernooi dat werd georganiseerd door sportvereniging Weto, Riverside. In de finale versloeg men met 1-0 het Alves elftal. Voor het toernooi bestond de nodige belangstelling.

De zege van BC Montagne hing op een gegeven ogenblik aan een zijden draad toen Alves een strafschop kreeg toegewezen. Maar dit gevaar werd door de Montagne-keeper geweerd, zodat er geen doelschoppen genomen hoefden te worden om te beslissen wie de winnaar werd. Voor het winnende doelpunt zorgde Gacho Isenia. BC Montagne kreeg niet alleen de prijs van de winnaar van het toernooi, maar men beschikte ook over de beste keeper en de goalgetter, zij het dat in dit geval het lot moest beslissen. Het ging in het geval van de keeper en de goalgetter om bekende gezichten uit het officiële Curacaose voetbal.

BC Montagne was in de finale gekomen met 5-1 te winnen van PSV en met 2-0 van San Carlos. Alves wist in een spannende wedstrijd met 2-1 te winnen van Centro Montagne. Deze Montagnese ploeg stond aanvankelijk met 1-0 voor, maar moest na rust tweemaal een doelpunt accepteren. Centro Montagne was overigens gemakkelijk in de halve finale gekomen doordat tegenstander Bio Boys niet tijdig op het terrein verscheen met voldoende mankracht. Alves had eerder op de dag ook met 2-1 gewonnen van Weto, de organisatoren van het toernooi.

Zakenvaria

CARIBBEAN BOTTLING Co. ltd., begint weer met een „kampioenencampagne". Deze keer is de keus gevallen op het lokale baseball-evenement dat pas aangevangen is. De campagne omvat het volgende: wie twaalf doppen van zeven en tien ounce van Pepsi, Mirinda, Seven-up, Schwepps of drie schroefdoppen van 1 liter van deze produkten plus een gulden kan men deelnemen aan: ten eerste een basebal-toto; met- als geldprijs tienduizend gulden en in de finale een video-recorder; en ten tweede de wekelijkse trekkingen met verschillende aantrekkelijke prijzen.

Vanenburg in Nederlands elftal

DEN HAAG – Kees Rijvers heeft na de wedstrijden van dit weekeinde zijn groep van dertig spelers voor de interlandwedstrijden op IJsland verdeeld in vijftien spelers voor het A-elftal en vijftien voor Jong Nederland.

De bondscoach, die al veertien spelers voor het "grote" elftal in gedachten had, twijfelde voor zijn vijftiende man tussen Ajacied Gerald Vanenburg en Erwin Koeman van FC Groningen. Vanenburg maakte de sprong. "Omdat" verklaarde Rijvers, "beide Koemannen tegen Ajax wel uitstekend hebben gespeeld, maar dat niveau tegen Roda JC niet hebben kunnen handhaven. Spelers voor het Nederlands elftal behoren niet zo'n verval in prestaties te hebben".

De vijftien spelers voor de A-ploeg, die woensdag in Reykjavik tegen IJsland speelt, zijn: Van Breukelen (Nottingham Forest), Wijnstekers (Feyenoord), Van de Korput (Torino), Ophof en Boeve (Ajax), Gullit en Valke (Feyenoord), Willy van de Kerkhof (PSV), Schoenaker (Ajax), Tahamata (Standard Luik), Koolhof (PSV), Metgod (Haarlem), Rijkaard, Kieft en Vanenburg (Ajax).

De keuze voor Jong Nederland, dat een dag eerder in Kevlavik tegen de Ysland'se jeugd speelt, zal worden gemaakt uit: Storm (Excelsior), Snelders en Rutten (FC Twente), Van Aerle (PSV), Erwin en Ronald Koeman (Groningen), Van Basten, Godee en Van 't Schip (Ajax), Duut en Been (Feyenoord), Van der Ven (Roda JC), Kruys (FC Utrecht), Blind (Sparta) en Eijkelkamp (GO Ahead Eagles).

Kampeonato 1982 di karate pa ekipo i individual

WILLEMSTAD – Djarne awor dia 3 di september luga den Sentro Deporte Korsow e di tres peonato di karate pelea pa i kata individual organisa Curacao Karate Bond.

PELEA PA EKIPO

kampeonatonan di karate pa ya ta eksisti pa 15 aña na Europa. Na 1980 cao Karate Bond a intro- e tipo di kompetensia aki rsou i lo organisa tur aña e ektivo kampeonato. Ta rtante ku e skolnan parti- pa'sina midi forsa ku na base di ekipo, loke sin algun ta na benefisio di e tekanan. Pa esnan ku perde mester ta un estimulo pa mas duru i prepará mas pa e proksimo aña. mamente no ta tur skol ta asina dor di e miedu di kara ora nan kai vensi. prome kampeonato a wordu gana na 1980 pa Wadokai Karate Curacao i na 1981 Curacao Karate Organization a sa di bai ku e titulo maksimo. Kada ekipo ta konsisti di 5 peleador i por tin te ku dos suplente. Den kada buelta e ekipo ku gana mas tantu di e 5 peleanan ta sali ganadó. Ora tin empate na peleanan gana ta wak kua ekipo a skor mas tantu punto.

PUNTUASHON I REGLANAN

Lo aplika e reglanan nobo di WUKO (World Union of Karate-Do Organizations). Den un pelea esun ku skor 3 punto kompleto of 6 mitar punto ta ganadó imediato. Na final di un pelea esun ku a akumula mas tantu punto tambe ta e ganadó. Un karateka ta hanya un punto kompleto pa un teknika di pia ku alkansa kabez di su oponente of pa un teknika di pia of man ehekuta riba e oponente for balansa (ekilibrio). Tur otro téknika di man of pia ehekuta riba kurpa di e oponente ta wordu honra ku mitar punto.

KATA INDIVIDUAL

Kata ta un forma di pelea ehekuta manera un sorto di ballet den kua un karateka ta bringando ku mas ku un adversario (imaginatorio) ku ta atakele di diferente direkshon. Sinku arbitro lo huzga e katanan. Nan lo duna puntonan ku ta varia di 1 pa 10. E punto mas haltu i esun mas abow ta wordu elimina i e sobranan ta wordu suma.. E karateka ku akumula mas tantu punto ta bira kampeon. Na e kampeonato lo partisipa e siguiente miembronan di Curacao Karate Bond: Wadokai Karate Martinus Mavo; Curacao Karate Organization; Curacao Taekwondo Institute; Karate School Rock; Wadokai Shell Werknemers Recreatie Centrum.

Najaarsmarathon bridgeclub "Corsow"

WILLEMSTAD – Op afgelopen zaterdag besteedden maar liefst 26 paren een groot gedeelte van hun kostelijke zaterdag aan het verspelen van de zogeheten najaarsmarathon. Deze duurde drie zittingen van elk 28 spellen; daar tussen door werd er gerekend, eten geserveerd etc. De eerste zitting werd gewonnen door het echtpaar De Bruijn vóór de heren Brown/Moenir Alam, de dames Deelstra/Wosikowski en de heren Beerman/Brown; de rest van het veld was op ruime achterstand gezet.

Na de tweede zitting (die als eerste vier opleverde de heren Beerman/Vos, de dames Deelstra/Wosikowski, de heren Brown/Moenir Alam en het echtpaar Milet bleek dat het echtpaar De Bruijn was teruggevallen en dat de uiteindelijke winnaar gezocht moest worden in de overige deelnemers van de kopgroep na de eerste zitting. De derde zitting werd in grootse stijl gewonnen door het echtpaar De Jong, voor de heren Brown/Moenir Alam, mevr v.d. Ende/hr Dankelman en het echtpaar Saladin en toen alle cijfers op een rijtje waren gezet bleek dat de heren Brown/Moenir Alam toch nog vrij ruim deze marathon op hun naam hadden gebracht vóór de heren Beerman/Vos als tweede die op hun beurt weer een comfortabele voorsprong hadden op de naar boven gesloten mevr. v.d. Ende/hr Dankelman die met miniem verschil de dames Deelstra/Wosikowski klopten.

De uitslag: 1. hrn Brown/Moenir Alam 1213 pnt (gem=1008); 2. hrn Beerman/Vos 1165 pnt; 3. mevr. v.d. Ende/hr Dankelman 1106 pnt; 4. dms Deelstra/Wosikowski 1103 pnt; 5. hr. Serphos/mevr Gomez Casseres 1088 pnt; 6. de echtp. De Bruijn 1084 pnt; 7. echtp. De Jong 1076 pnt; 8. mevr. V. Krimpen/hr Koper 1046 pnt; 9. mevr. Bongers/hr Berend 1042 pnt; 10. hrn V.d. Ende/V.d Pol 1041 pnt; 11. mevr Ceenen/hr V. Cijn 1035 pnt; 12. dms Bakker/Moorrees 1020 pnt; 13. echtp. Saladin 1018 pnt.

De overigen scoorden minder dan 50%. Vandaag barst het geweld van de Curacaose Viertallencompetitie weer los en daarom zal er op de vrijdagen 3, 10 en 17 september geen clubavond worden gehouden.

Curacaose tenniskampioenschappen A-klasse

WILLEMSTAD – Morgen zal er op de tennisbanen van Mundo Nobo een aanvang gemaakt worden met de Curacaose tenniskampioenschappen A-klasse. Deze kampioenschap zal in de categorieen heren enkel, dames enkel, heren dubbel, dames dubbel en gemengd dubbel gespeeld worden. Alle wedstrijden zullen op de banen van Mundo Nobo gespeeld worden en vangen aan om 18.00 gedurende weekdagen en in het weekeinde om 17.00 uur. Entree is geheel gratis en een ieder is van harte welkom. Spelers die dit jaar hun titel zullen trachten te verdedigen zijn: heren enkel: carl Phelipa; dames enkel: Jeanine Phelipa; heren dubbel: Oscar Salas/Kenneth Hennep; dames dubbel: Jeanine Phelipa/Sharon Phelipa; gemengd dubbel: Amelia Salas/Oscar Salas.

Internationaal waterpolo op Curacao

WILLEMSTAD – Van 1 tot en met 6 september bezoekt de Surinaamse zwemvereniging Oase uit Paramaribo met een waterpolo team de Antillen. Als eersten zullen zij Curacao aandoen en te gast zijn bij de waterpololeden van de zwem- en polo club Asiento.

Donderdagavond om 8 uur zullen zij een wedstrijd spelen tegen Asiento jeugd; vrijdag om 18.30 uur tegen Asiento; zaterdag 4 september om 18.30 tegen Sithoc en zondag tegen een selectie van Curacao en wel om 18.30 uur. Al deze wedstrijden zullen in het zwembad te Rust & Burgh gehouden worden.

Iedereen is welkom om naar deze wedstrijden te komen kijken, de toegang is geheel gratis. Vorig jaar oktober is Asiento met een poloteam naar Suriname geweest, als gevolg van deze internationale ontmoeting doen zij nu een tegenbezoek. Maandag 6 september zullen zij voor enkele dagen door vliegen naar Aruba waar zij ook enkele wedstrijden zullen spelen.

Ultimo aktividat relashona ku di kuater kareda ront Schottegat

WILLEMSTAD – Komishon organisado di e kareda di Schottegat, ta partisipa, ku bierne awor, 3 di september, tin e siguiente aktividatnan Peter Stuyvesant College. mira i bestel potretnan, di e kareda (e aña aki si, ntu di potret ta bon bon). ku no a hanya e resultanan kompleto, por pasa tuma nan por nada. Diferente tisipante, ku a gana premio, a presenta na momento di entrega di trofeo. Komite ta pidi e siguiente personanan pa bin tuma nan trofeo djabierne awor: (Sakado di potret lo tei).

Michelle Capriles, Suzette Brazao, Carmen Perret-Gentil, Isidro Adamus, M.S. van der Hoef, Maria Provence, Herbert+Carmen+Michael+Desiree Perret-Gentil. Por kumpra T-shirt ku a sobra, na preis di fin di luna. Komite lo apresia masha hopi tur sugerensia, ku por yuda drecha e kareda. Si bo no por bini, jama na 43031. Direktiva di Road Runners Club Korsou lo tei, pa duna tur informashon na esnan ku ke kuminsa trankilito, trankilito ku kanamento i korementо. Bin inskribi i bira miembro, pa bo tambe gosa di e famoso Karedanan di Grasia.

Dja bierne awor, na Peter Stuyvesant College, di mitar di ocho pa 9'or.

WORLD IN A NUTSHEL

NEW YORK — A late rally drove the Dow Jones industrial closed at a 12-month high as the summer rally of 1982 overcame profit taking. Trading was relatively slow, however. The Dow Jones industrial average, which gained 14.18 points overall last week despite a loss of 8.94 Friday, was ahead 9.83 points to 893.30 at the Nyse close after being down more than seven points at the outset. Advances edged declines by an 8-7 margin among the 1,920 issues crossing the New York Stock exchange tape at 4 pm edt. Big board turnover amounted to about 59,610,000 shares, down sharply from the 74,410,000 traded Friday and from the daily average of 109.9 million last week. Last week's volume totaled a record 549 million shares, bringing the 11-day rally figure to an unprecedented 1.05 billion shares as institutions and a smattering of smaller investors went on a buying spree. Prices were mixed in moderate trading of American Stock exchange issues.

WARSAW — Poland's martial-law rulers have mounted a huge show of strenght in response to calls by the underground opposition for mass demonstrations to mark the now-suspended Solidarity free trade union's second anniversary today. Authorities staged a massive display of strenght in Warsaw yesterday and bolstered the police presence in Gdansk, birthplace of Solidarity, and in other industrial cities.

BEIRUT — The evacuation of Palestinian and Syrian forces from Israeli-besieged West Beirut entered its final stages today following the departure of PLO leader Yasser Arafat. One of the guerrilla leader's top aides issued a blunt warning that the PLO (Palestine liberation organisation) would continue to fight for an independent Palestinian state.

WASHINGTON — The Reagan administration had disagreed with Israeli Defence minister Ariel Sharon's characterisation of Jordan as a Palestinian state.

MANILA — Almost 100 delegates from 25 countries started talks today on a United Nations code of conduct to govern the operations of multinational corporations. The UN commission on transnational corporations started preparing the code in 1976 and was expected to complete its work at the 10-day meeting. The code, intended for adoption throughout the world, would regulate the business practices of the multinationals. It would provide guidelines on contracts, ownership, control, taxes, responsibilities and terms for nationalisation.

BAD REICHENHALL — Nahum Goldmann, a former president of the World Jewish congress for nearly 30 years, died Sundaynight aged 88. Goldmann was a prime mover in creation of the state of Israel and a leading campaigner for reconciliation of Germans and Jews after World war two. He was admitted to hospital last week while taking a cure in this small Bavarian Spa. He was suffering from heart and circulation troubles, but the cause of death was not released.

UNITED NATIONS — Egyptian and French officials said they had asked the Security Council to re-examine their joint initiative calling for the Palestine liberation organisation to be included in negotiations for Palestinian self-determination.

RABAT — Lebanon had asked for a one-month postponement of an Arab league summit which Foreign ministers had earlier agreed should be held in Fez, Morocco, from next Monday, Arab diplomatic sources said.

GLASGOW — A Soviet freighter docked in Glasgow last night to load equipment for the Siberia-Western Europe gas pipeline following Britain's decision to defy a controversial US embargo on American technology for the project.

PEKING — China today accused Vietnam of continued armed provocations along their common border. The official New China news agency said the latest incidence occurred over the weekend, but did not report any injuries. It said Vietnamese troops with anti-aircraft guns and heavy machine-guns fired on Chinese soldiers yesterday morning in the mountainous Fakashan district of Guangxi province.

ROME — Italy's 42nd postwar government, aiming to rectify what prime minister Giovanni Spadoline describes as the [illegible] structure in Europe", will have its programme of action debated by parliament today. The fight against high inflation, unemployment and a runaway budget deficit are still major concerns.

LONDON — A proposal to overhaul the world's major financial insitutions is likely to be endorsed by Commonwealth Finance ministers today, conference sources said.

JOHANNESBURG — [illegible] editor of the staunchly rightwing Africans newspaper [illegible] Transvaler said he had been dismissed — a move seen by political observers as further evidence of divisions within the ruling white minority government.

PARIS — Three terrorist suspects arrested in Paris at the weekend and said by French television to be members of the Irish republican army (IRA) were identified by police today [illegible] origin, the French AFP agency reported. The agency, which has close contacts with the interior ministry, named the three as Marie Reid, Michael Plunkett and Stephen King. The state-owned TF1 television channel quoted official sources as saying they were suspected of preparing terrorist operations in Paris as well as against British interests in the Netherlands. It said all [illegible] were born in Ireland -Reid [illegible] April 25, 1953 Plunkett on [illegible] 1951, and King on [illegible]. The agency did not [illegible] whether the three [illegible] Northern Ireland or [illegible] of Ireland and gave no further details. There was no immediate official confirmation of the report.

PEKING — Chinese communist leaders yesterday completed arrangements for the party's 12th congress which is to see many old revolutionaries replaced by younger, more able administrators. After the preparatory meeting a party [illegible] told reporters the congress, opening in Peking's great Hall of the people on Wednesday, would set up a new council of advisers to which ageing respected officials will withdraw. Their places in the hierarchy will be taken by "many outstanding party members, men in the prime of life, who have both ability and political integrity", spokesman Zhu Muzhi said.

Basebal results

NEW YORK — Results of Monday's major league baseball games:

American league:
Baltimore Orioles 6-Toronto Blue Jays 3; Boston Red Sox 9-Oakland A's 7; Kansas City Royals 8-Texas Rangers 3; New York Yankees 8-Minnesota Twins 2; Chicago White Sox 4-Cleveland Indians 1 and Seattle Mariners 3-Milwaukee Brewers 2.

National league:
Montreal Expos 3-Cincinnati Reds 1; Houston Astros 4-New York Mets 2; 1st-Philadelphia Ph. 6-Atlanta Braves 1; 2nd-Atlanta Braves 11-Philadelphia Phillies 9; San Diego Padres 2-Pittsburgh Pirates 1 and St. Louis Cardinals 3-Los Angeles Dodgers 2.

Geboren
Terrence Andrew
Datum: 27 augustus 1982
Plaats: St. Elisabeth Hospitaal kamer 133.
George en Arlene Corsen-Van Eps.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1,77	1,79	1,81
CAN DOLLAR	1,425	1,44[illegible]	1,457
PND STERLING	3,005	3,06	3,12
NED GLD	64,66	65,28	66,16
BOLIVAR	40,91	41,65	42,43
ZW FRANCS	83,83	34,55	35,35
FR FRANCS	24,22	25,32	26,02
DUITSE MARK	70,96	71,63	72,48
SUR GLD	--,--	[illegible],07	102,59
IT LIRE	0,95	[illegible]	1,31

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	56 + 5/8		I.B.M.	69 3/4 + 3/4
ASA Ltd.	40 3/8 + 5/8		I.T.T.	26 7/8 - 1/8
Atl.Richf.	38 3/8 + 3/[illegible]		K.L.M.	32 5/8 + 1/8
Bally	26 3/4 + 1 1/4		Merck	74 7/8 + 3/4
Burroughs	35 unch		Motorola	72 + 1 1/4
Comsat	62 7/8 + 3/8		[illegible]	61 5/8 + 2 1/4
Coca Cola	39 + 1/2		[illegible]	42 1/8 + 7/8
Disney	53 + 7/8		[illegible]	63 7/8 + 1 1/2
Dome Mines	9 5/8 + 1/8		Royal Dutch	31 3/4 - 3/8
Dupont	34 7/8 + 1/2		Schlumberger	36 3/8 - 1/4
East.Kodak	80 7/8 + 2 1/8		Shell Oil	34 1/8 3/8
Exxon	27 3/4 - 1/2		Syntex	43 1/2 + 1 5/8
Ford	27 1/4 - 3/8		Union Pac.	37 3/4 unch
Genl.Dynamics	32 7/8 + 1 7/8		U.S. Steel	20 1/4 - 1/4
Genl.El.	73 1/4 + 3/4		West.El.	31 1/4 unch
Genl.Motors	47 5/8 + 1		Xerox	32 1/8 - 1/8
Dow Jones	893,30 + 9,83		Gold	409,50 + 6,40
Six months tsy bills	10,23[illegible]		Silver	7,82 - 0,11

AMSTERDAM

A.B.N.	239,00	Philips	24,60
Akzo	24,70	Robeco	210,50
Heineken	65,30	Rolinco	205,00
Kon.Olie	86,20	Unilever	156,30

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

Jim Henson's MUPPETS

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

QUINCY ® By Ted Shearer

Will Johnson: niet bang om me terug te trekken

WILLEMSTAD — Saba Herald is aan zijn veertiende jaargang begonnen. In de voorbije jaren is het blad 169 keer verschenen. Zo blijkt uit een beschouwing welke in het augustus-nummer is opgenomen. Hoofdredacteur, tevens gedeputeerde Will Johnson erkent, dat het blad een belangrijke rol in zijn leven is gaan spelen zodat de vergelijking met een opgroeiend kind hem spontaan uit de pen vloeit.

Terecht merkt hij daarover op, dat dit iets is dat in Sabaanse verhoudingen moeilijk zijn evenbeeld vindt, waar het namelijk gaat om de open en duidelijke manier waarop het blad steeds zijn kritiek uitte en dit in een kleine gemeenschap als Saba. Kleine bladen op kleine eilanden trekken niet de aandacht in de wereld.

Het is het enige blad van Saba en het oudste in zijn soort van de Bovenwinden.

Will Johnson bekent, dat de last hem soms te zwaar leek en dat de verleiding hem overviel om het juk van zich af te schudden. Hij ziet echter voor Saba Herald een belangrijke rol weggelegd voor de naaste toekomst met zijn verkiezingen en zijn besluiten over de nieuwe structuren binnen Antilliaans verband. Overigens blijft Will Johnson herhalen dat hij vindt dat hij zijn aandeel geleverd heeft en dat hij niet bang is zich terug te trekken en op te houden met politiekerij en ook niet om op te houden met het schrijven in Saba Herald.



WILLEMSTAD – Twee leraren Spaans van de Havo, Frank Davelaar (links) en Sidney Joubert (midden) hebben onlangs het door hen samengesteld boek „Textos y prgeuntas" aan minister van Onderwijs, Jacques Veeris, overhandigd. Het boek bevat alle Havo-eindexamensteksten van Spaans van 1970 tot en met 1981. in het voorwoord van de examenbundel uit minister Veeris zijn waardering voor het initiatief van deze twee leraren. Op de foto het moment van overhandiging door de heer Frank Davelaar.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot woensdagmiddag 12 uur: Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Overwegend matige oostelijke wind.

Het overzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Voor de komende 24 uur wordt dan ook weinig verandering in het huidig weerbeeld verwacht.

Tropische storm Beryl bevond zich hedenochtend om 6 uur lokale tijd nabij 17.3 graden noord en 36.5 graden west. De storm beweegt zich in west noordwestelijke richting met een voorwaartse snelheid van ongeveer 20 km/uur. De sterkste winden nabij het centrum bedragen 55 knopen met uitschieters tot 70 knopen.